

**AGENDA**  
Consultez notre calendrier d'affaires sur  
lapresseaffaires.cyberpresse.ca/agenda

**ENTREVUE**  
Jade Raymond, vedette malgré elle. À lire sur  
lapresseaffaires.cyberpresse.ca/entrevue

**BOURSE**  
Suivez les indices boursiers sur  
lapresseaffaires.cyberpresse.ca/indices



# LA PRESSE AFFAIRES

**PLEINS GAZ POUR LE V13**  
CAMPAGNA A DE GRANDES AMBITIONS PAGE 5

André Morissette, président de Campagna Motors

**CHAT SENT RIEN!**  
L'AFFAIRE EST DANS LE SAC PAGE 6



## L'efficacité énergétique: à quel prix?

PIERRE-OLIVIER PINEAU  
HEC

Avec le congrès mondial de l'énergie (12 au 16 septembre) qui s'amorce à Montréal, les débats sur l'énergie seront encore plus brûlants qu'à l'habitude au Québec cette année. Ces discussions sont presque toujours dominées par la production d'énergie: gaz de schiste, nouveaux barrages, forage dans le golfe du Saint-Laurent... il semble qu'il en faut toujours davantage.

La consommation d'énergie, en plus, est souvent considérée comme acquise, et forcément croissante. Pourtant, notre consommation n'est pas toujours la plus efficace: des réductions importantes pourraient être réalisées, notamment en électricité.

Si certains prônent de changer radicalement notre style de vie pour consommer moins d'énergie, il est possible de continuer à bénéficier d'une grande qualité de vie (même meilleure!) tout en utilisant une fraction de notre consommation

Le prix de l'énergie joue un rôle central en matière d'efficacité énergétique et dans le coût des programmes qui visent à la favoriser.

actuelle. Pour obtenir de telles réductions, des programmes et des investissements en efficacité énergétique sont possibles.

Bien que déjà beaucoup d'individus et d'entreprises mènent spontanément de telles actions, sans toujours se soucier de leur rentabilité, les questions financières ne peuvent être ignorées: le développement durable ne se fera pas sans une saine gestion financière.

► Voir **ÉNERGIE** en page 4



La mission du Conseil mondial de l'énergie est de promouvoir l'approvisionnement et l'utilisation durable de l'énergie pour le plus grand bénéfice de tous. Ci-dessus, des éoliennes au Japon. PHOTO HARUYOSHI YAMAGUCHI, ARCHIVES BLOOMBERG NEWS

## 21<sup>e</sup> Congrès mondial de l'énergie

# La planète énergétique converge vers Montréal

HÉLÈNE BARIL

C'est loin d'être un rassemblement aussi grand que celui du Rotary International qui s'est tenu cet été, mais le Congrès mondial de l'énergie qui s'ouvre officiellement aujourd'hui est certainement le rendez-vous le plus important de l'année à Montréal.

D'abord à cause de son thème, l'énergie sous toutes ses formes, qui est une préoccupation

croissante dans tous les pays du monde. Ensuite, à cause de la qualité et la diversité des participants, qui viennent des entreprises, des gouvernements et des universités des quatre points cardinaux.

Pierrette Sinclair, avocate spécialisée en énergie chez Borden Ladner Gervais à Montréal, est prête depuis longtemps pour son intervention de jeudi, 13h15, sur l'utilisation de l'eau pour la production d'énergie. «C'est

un événement majeur et le fait qu'il se tienne à Montréal le rend encore plus intéressant», souligne celle qui est une des rares conférencières du Canada (et une des rares femmes) à participer au congrès.

La mission du Conseil mondial de l'énergie est de promouvoir l'approvisionnement et l'utilisation durable de l'énergie pour le plus grand bénéfice de tous. L'organisation se réunit en congrès tous les trois ans et

Montréal en a déjà été l'hôte une première fois, en 1989.

Les vedettes du congrès de cette année sont évidemment des poids lourds de l'industrie: le président-directeur général de la Saudi Arabian Oil Company, Khalid Al-Falih, et le président de la Société d'État des réseaux électriques de Chine, Liu Zhenya, y prononceront des conférences fort attendues.

► Voir **MONTRÉAL** en page 4

# Les banquiers centraux serrent la vis au secteur bancaire

AGENCE FRANCE-PRESSE

ZURICH — Les banquiers centraux et régulateurs ont conclu hier un accord sur un vaste plan de réforme du secteur bancaire, prévoyant un relèvement des fonds propres des établissements financiers, afin de renforcer leur solidité face à de futures crises.

Les grands argentiers et dirigeants des autorités de supervision réunis hier au siège de la Banque des règlements internationaux (BRI) ont publié un texte prévoyant «un renforcement considérable des normes existantes sur les fonds propres», selon un communiqué de l'institut d'émission de Bâle.

Cet ensemble de réformes, qui va également introduire de nouvelles normes sur les liquidités, doit encore être avalisé à la réunion des dirigeants du G20 en novembre à Séoul, a indiqué la BRI.

«Les accords conclus aujourd'hui (hier) permettent un renforcement essentiel des critères internationaux en

matière de fonds propres», a souligné Jean-Claude Trichet, président de la Banque centrale européenne et du groupe des gouverneurs et des dirigeants des autorités de supervision.

«Stabilité à long terme»

Ce texte, officieusement appelé «Bâle III», contribuera «à la stabilité financière à long

terme» et «à la croissance», a-t-il ajouté.

L'accord prévoit un renforcement du ratio de fonds propres des banques, un des plus importants indicateurs permettant de mesurer leur solidité financière.

Les banques devront relever le ratio minimum de fonds propres «durs», la part la plus solide des fonds propres composé d'actions et de bénéfices mis en réserve, de 2 % actuellement à 4,5 % des actifs.

S'ajoute à cela un amortisseur financier supplémentaire de 2,5 %, qui relève le total des fonds propres «durs» à 7 %.

► Voir **BANQUES** en page 4



**HONDA GABRIEL**

www.hondagabriel.com

VENTE DE FIN D'ANNÉE - Honda

**CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT**

17 385\$ + 15 990\$ PDSF + 1 395\$ TRANSPORT ET PRÉPARATION

RABAIS DE **3 400\$\***

**13 985\$**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Vous louez déjà une Honda ?

Obtenez une réduction de taux **1%\*\*** à l'achat ou à la location de tous véhicules Honda 2010.

**PRÊTS?**

Taux de financement à l'achat à partir de **0,9%** SUR MODÈLES 2010 SÉLECTIONNÉS

7000, Henri Bourassa Est  
Montréal, Québec  
www.hondagabriel.com  
(514)327-7777

Photo à titre indicatif seulement. \*Le rabais à l'achat de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FAIENZA) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus sur ces offres. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valables sur les véhicules en inventaire seulement. \*\*La réduction de taux de 1% s'applique aux particuliers qui ont un véhicule Honda en location auprès de SFI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Cette réduction ne peut pas être transférée à un membre de la famille habitant à la même adresse que la personne admissible à l'offre. †Financement à l'achat ou à la location à partir de 0,9% sur modèles sélectionnés 2010 en inventaire. Détails chez Honda Gabriel.

## LA PRESSE AFFAIRES

## La délinquance financière



MICHEL  
GIRARD  
CHRONIQUE

Pour se protéger contre les fraudeurs, l'Autorité des marchés financiers (AMF) invite les investisseurs à consulter le registre des entreprises et des personnes autorisées à exercer leurs activités dans le sec-

teur financier québécois. Cela touche notamment les conseillers, planificateurs et courtiers qui travaillent dans les valeurs mobilières, les assurances, les institutions financières, les fonds communs de placement, etc.

Si la personne (ou l'entreprise) qui vous courtise le portefeuille ne détient pas de permis... n'investissez pas un cent. Non seulement elle est dans l'illégalité, mais le risque de confier votre pécule entre les mains d'un Earl Jones en puissance est élevé. Est-ce assez clair?

Maintenant, faire affaire avec des conseillers, courtiers et planificateurs financiers bel et bien enregistrés n'est pas automatiquement un gage de sécurité absolue. Il faut surveiller nos affaires personnelles de près. Une vérification attentive de tous nos relevés financiers s'impose.

Pour vous montrer à quel point il faut être alerte, voici un bilan des divers délits commis en 2009 dans le merveilleux monde de la finance québécoise. Ce bilan provient de l'AMF, organisme gouvernemental chargé de l'application de la Loi sur les valeurs mobilières et de la Loi sur la distribution de produits et services financiers.

Le président de l'AMF, Jean St-Gelais, affirme que l'année 2009 a été marquée par une prise de conscience générale quant à l'importance de sanctionner les crimes économiques par des peines exemplaires et dissuasives.

À la suite de l'éclatement en 2005 du scandale Norbourg, il était temps que l'AMF sorte les crocs, qu'elle passe de la parole aux actes.

L'AMF a récolté l'an dernier près de 82 millions de dollars en pénalités et sanctions. Le gros de cette somme provient des pénalités administratives (75 millions) exigées à la Financière Banque Nationale dans le cadre du règlement du dossier du papier commercial adossé à des actifs (PCAA). La Financière était l'acteur-clé dans le feuillet du papier commercial au Canada.

En matière de chefs d'accusation, l'AMF en a porté 674 pour des infractions à la Loi sur les valeurs mobilières et 181 pour des infractions à la Loi sur la distribution de produits et services financiers.

Au total, 783 personnes et sociétés ont été sanctionnées en 2009 par l'AMF, dont la moitié pour des transactions d'initiés en retard ou manquantes.

Quelque 25 placements illégaux ont été découverts par les limiers de l'AMF.

Des exemples rapportés par l'AMF? Pascal Baril, Jacinthe Forest et P.R.A.T.I.C. 2000 ont été reconnus coupables de pratique et de placements illégaux.

L'AMF a intenté des poursuites de pratique illégale et des amendes dans le dossier Flamingo et le dossier Centre financier Montérégie. Elle a joué un rôle majeur dans l'éclatement au grand jour de l'affaire Earl Jones.

Par ailleurs, des peines d'emprisonnement ont été infligées à Steve Demers (deux ans et demi), Denis Roy (30 jours) et Michel Maheux (deux mois).

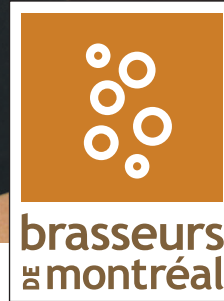
En assurance de personnes, l'AMF a ordonné la radiation du cabinet Les Services Financiers First Canadian Inc. Alors que Saverina Cottone n'était pas inscrite auprès de l'AMF, ce cabinet lui avait permis de faire des gestes réservés aux représentants dûment inscrits.

« Par la production de déclarations fausses et mensongères, le cabinet a tenté d'induire l'Autorité en erreur. L'Autorité considère que le cabinet et son dirigeant ont fait défaut d'agir avec honnêteté et loyauté dans leurs relations avec leurs clients contrairement à ce qui est prescrit par la Loi. »

Autre cas de manquements à la Loi sur la distribution de produits et services: une pénalité de 10 000 \$ avait été imposée en 2009 au cabinet Tremblay Assurance Ltée, du Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'AMF lui reprochait d'avoir permis à un employé d'avoir agi illégalement à titre de représentant en assurance de dommages de janvier à décembre 2007.

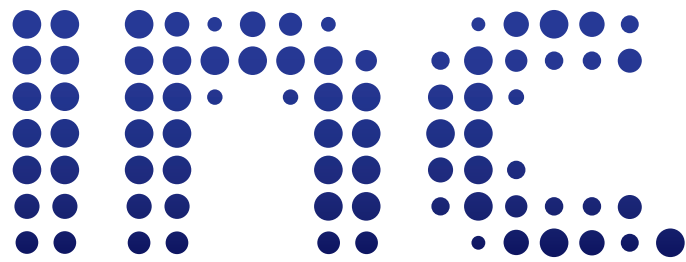
Voilà pour cette première chronique sur la délinquance financière. À suivre... au fil des prochaines semaines.

## CE SOIR



Voyez l'entreprise  
Brasseurs de Montréal  
joindre Génération INC.

GÉNÉRATION



Propulsé par



Regardez  chaque lundi à 19h30

En rediffusion le dimanche à 16h30

[generationinc.com](http://generationinc.com)

LA PRESSE AFFAIRES MARCHÉS MONDIAUX

# Étranglés par le franc suisse

En Hongrie, les ménages ont emprunté massivement en devises étrangères au cours des dernières années. Plus des deux tiers de tous leurs emprunts. On pensait ainsi économiser sur les intérêts, on est plutôt au bord de l'asphyxie.



**RICHARD DUPAUL**  
LA PLANÈTE ÉCONOMIQUE

La Hongrie, la Lituanie et d'autres petits pays d'Europe de l'Est ne sont généralement pas au cœur des préoccupations des Nord-Américains. Mais ce qui se produit là-bas, ces jours-ci, peut servir de leçon pour tout le monde.

Une crise financière et économique menace la région, la Hongrie au premier chef, essentiellement à cause des actions irresponsables des banques et d'une certaine ignorance populaire.

Les ménages hongrois en savent maintenant quelque chose. Endettés lourdement en monnaie étrangère, surtout en francs suisses, ils se rapprochent du gouffre financier chaque fois que la devise helvète s'apprécie face à leur monnaie, le forint.

Ce qui est actuellement le cas, puisque le forint a touché la semaine dernière des creux historiques face au franc suisse. Cela pose un problème dans la mesure où ces ménages ne sont pas couverts contre les fluctuations de change.

Or, depuis 2008, le forint a plongé de plus de 35 % par rapport au franc suisse.

La devise helvète est une monnaie refuge, avec le billet vert américain et le yen japonais, à laquelle s'agrippent les investisseurs en ces temps d'incertitude. Le « FS » a donc considérablement grimpé cette année — une bonne nouvelle pour les Suisses qui voyagent ou qui s'achètent des villas à l'étranger, mais un cauchemar pour les Hongrois.



PHOTO BALINT PORNECZI, ARCHIVES BLOOMBERG

Plus de 2 millions de prêts étaient « en retard » l'hiver dernier en Hongrie, dont environ 100 000 hypothèques, selon la banque centrale. Ci-dessus, une femme à Budapest consulte les annonces des nombreuses maisons à vendre.

Imaginez: il faut rembourser ses dettes en francs suisses, mais à partir de ses revenus uniquement en forints. Résultat: les Hongrois ne peuvent plus payer la note. Plus de 2 millions de prêts étaient « en retard » l'hiver dernier en Hongrie, dont environ 100 000 hypothèques, selon la banque centrale.

En espérant profiter des taux d'intérêt moindres sur les prêts en devises étrangères, allègrement concoctés par les banques locales, des millions de consommateurs ont fait ces emprunts pour acheter aussi des voitures et des appareils ménagers, dénoncent des organismes d'entraide dans les médias européens.

La Lituanie et la Roumanie sont aussi aux prises avec un problème similaire.

**Proportions gigantesques**

Mais le phénomène a atteint en Hongrie des proportions gigantesques, presque ridicules, sans que les banques ou le gouvernement ne sonnent l'alarme avant qu'il ne soit trop tard.

Si bien que 69 % des emprunts des consommateurs (7300 milliards de forints) sont aujourd'hui libellés en devises étrangères. De cette somme, 82 % sont en francs suisses, selon des données gouvernementales compilées par Bloomberg.

**Pas moins de 69 % des emprunts des Hongrois sont libellés en devises étrangères. De cette somme, 82 % sont en francs suisses.**

Pourtant, avec tout le respect que l'on doit à nos amis hongrois, le forint n'est pas exactement un monument de stabilité sur le marché des changes. Tout le monde aurait dû le savoir.

« La chute continue du forint contre le franc (suisse) menace la stabilité financière et les victimes principales pourraient être les ménages », affirme Luis Costa, stratège des marchés émergents à Citigroup.

À la fin du mois de juillet, les propriétaires hongrois avaient contracté pour 2380 milliards de forints d'hypothèques libellées en francs suisses. C'est presque 20 fois plus qu'il y a 5 ans.

Les banques locales, qui ont profité de la manne du crédit avant la crise financière, risquent toutefois d'écooper par ricochet.

Le crédit à risque dans les institutions financières, comme OTP Bak Nyrt et Erste Group Bak Ag, représenterait 10 % du portefeuille de prêts d'ici à la fin de 2010, contre 7,8 % au début de 2009, selon l'association des banques hongroises.

Ce dérapage menace l'économie, sans compter que des banques auront besoin de capital additionnel pour s'en sortir, a dit un porte-parole du secteur bancaire dans une récente entrevue.

La Hongrie, maillon économiquement faible de l'Europe de l'Est, se serait bien passée de cela. Ce petit pays de 10 millions d'habitants, dont le gouvernement est lourdement endetté, en arrache avec

un taux de chômage frôlant les 12 % et une reprise qui se fait attendre.

À la fin de 2008, au pire de la crise financière, la Hongrie a reçu une aide de 20 milliards d'euros du Fonds monétaire international (FMI). L'une des conditions: les banques devaient cesser les prêts en devises étrangères. Mais le mal est fait.

Entre-temps, le gouvernement a dû imposer un moratoire sur la saisie des maisons pour prévenir l'hécatombe immobilière. Les banques, pour leur part, tentent de restructurer leur portefeuille de prêts. Et tout le monde se croise les doigts.

En juillet dernier, le président de la banque centrale hongroise, Andras Simor, a fait ce mea-culpa lors d'un colloque à Budapest: « On aurait dû crier fort, beaucoup plus fort » pour prévenir la population, a-t-il dit. En effet, monsieur le banquier.

Pas moins de 69 % des emprunts des Hongrois sont libellés en devises étrangères. De cette somme, 82 % sont en francs suisses.

CHINE

# Les revenus cachés, une manne pour les riches

**BORIS CAMBRELENG**  
AGENCE FRANCE-PRESSE

PÉKIN — Évasion fiscale, travail au noir, avantages en nature et corruption: l'activité qui échappe aux statistiques pourrait atteindre 30 % du produit intérieur brut (PIB) en Chine, selon une enquête récente qui a déplu aux économistes officiels.

Ces revenus cachés profitent surtout aux citadins les plus aisés, souligne l'enquête réalisée auprès de plus de 4000 foyers urbains par Wang Xiaolu, directeur adjoint de l'Institut de recherche sur l'économie nationale et publiée par le Crédit Suisse.

Selon M. Wang, le revenu disponible des 10 % de Chinois les plus riches s'élevait en 2008 à 139 000 yuans (21 000 dollars canadiens) par an, et non à 44 000 yuans (7000 dollars), comme l'affirme le Bureau national des statistiques.

Les 10 % de Chinois les plus riches gagneraient donc 26 fois plus que les 10 % les plus pauvres, et pas seulement neuf fois plus comme l'affirment les chiffres officiels. Par définition opaques, ces revenus ont des origines variées.

« Les avantages en nature de toutes sortes distribués par les entreprises peuvent dans certains cas être plus importants que les salaires proprement dits », explique à l'AFP Zhong



PHOTO DAVID GRAY, ARCHIVES REUTERS

Selon une enquête récente, les 10 % de Chinois les plus riches gagneraient 26 fois plus que les 10 % les plus pauvres, et pas seulement neuf fois plus comme l'affirment les chiffres officiels. Sur la photo, un luxueux hôtel en banlieue de Pékin.

Dajun, qui dirige le Centre de recherche et d'observation de l'économie, un organisme indépendant.

Ces avantages, notamment en bons d'achat à utiliser dans certains magasins de vêtements ou de joaillerie ou en voyages d'entreprise, éventuellement jusqu'en Europe, représentent selon

lui de 20 à 30 % des revenus cachés.

La corruption, comme les pots-de-vin versés pour l'inscription dans une école ou l'obtention d'un permis de construire, constitue environ 30 % du total, le reste étant l'économie informelle. Celle-ci vaut à elle seule « au moins 15 % du PIB », selon M. Zhong.

Piqué au vif, le Bureau national des statistiques a réagi à l'enquête « sujette à caution » de M. Wang, mettant en cause la faible taille de l'échantillon, tout en reconnaissant qu'il est « probable que les revenus de la population soient sous-estimés ».

« L'enquête a été réalisée essentiellement sur la base

de relations personnelles des chercheurs », explique Arthur Kroeber, du cabinet de consultants Dragonomics. Mais les conclusions de M. Wang sont dans l'ensemble correctes, selon cet observateur.

**Premier marché automobile**

« Si les revenus étaient aussi bas que ce que suggèrent les données officielles, il est très difficile de comprendre comment autant de Chinois achètent des voitures », selon M. Kroeber. Mais si les revenus réels sont pris en compte, l'achat d'une voiture devient économiquement raisonnable pour environ 100 millions de personnes, dit l'économiste.

Or, la Chine est devenue l'an dernier le premier marché automobile de la planète avec 13,6 millions de véhicules vendus. Dans les rues des grandes villes comme Pékin ou Shanghai, il s'agit très souvent de berlines rutilantes, avec une prédilection pour les Mercedes, BMW ou Lexus les plus luxueuses.

Patrick Chovanec, ancien banquier d'affaires qui enseigne aujourd'hui le management à Pékin, assure que « quiconque a fait des affaires en Chine et examiné des livres de comptes sait que beaucoup d'entreprises en ont plusieurs. Celui qu'elles montrent au fisc, celui destiné aux investisseurs et le vrai. »

## LA PRESSE AFFAIRES

## À L'AGENDA

■ PRÉVISIONS ■ RÉEL BPA: bénéfice par action K: millier M: million G: milliard

## AUJOURD'HUI

K12	BPA 4T: - 7,0c\$
Diagnocure	BPA 3T: - 5c
Budget fédéral (É.-U.)	août: - 95,0G\$ juillet: - 103,6G\$

## JEUDI 16 SEPTEMBRE

Indice des prix à la prod. (É.-U.)	août: 0,3% juillet: 0,2%
Balance au compte courant (É.-U.)	2T: - 125,0G\$ 1T: - 109,0G\$
Fed de Philadelphie (É.-U.)	septembre: 0,8 août: - 7,7

Source: Bloomberg

## POUR NOUS JOINDRE

## DEMAIN

Ventes d'auto neuves	juillet: 0,1% juillet: 2,5%
Utilisation des capacités	2T: 75,5% 1T: 74,2%
Prod. main-d'œuvre	2T: - 0,5% 1T: 0,7%

## VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Indice des prix à la consommation (É.-U.)	août: 0,3% juillet: 0,3%
Indice de confiance du Michigan (É.-U.)	septembre: 69,8 août: 68,9

## MERCREDI 15 SEPTEMBRE

Indice Empire manufacturier (É.-U.)	septembre: 8,00 août: 7,10
Prix des importations (É.-U.)	août: 0,2% juillet: 0,2%
Production industrielle (É.-U.)	août: 0,2% juillet: 1,0%

## LUNDI 20 SEPTEMBRE

Opérations internationales en valeurs mobilières (É.-U.)	septembre: 14 août: 13
--	---------------------------

La Presse Affaires, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9  
lpa@lapresseaffaires.com

## SUDOKU

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations: [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

				3		7		
3	2			5	4		1	
			1			4		3
	4				5	1		8
				7				2
		8					5	
9						2	8	
		2		9	6			
5	6		7				3	

Niveau de difficulté : MOYEN

1775

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

## Solution du dernier sudoku

4	6	2	3	9	7	5	8	1
5	1	7	6	4	8	3	2	9
9	3	8	1	5	2	7	6	4
8	2	3	9	7	1	4	5	6
6	7	5	4	2	3	1	9	8
1	4	9	5	8	6	2	7	3
3	5	6	2	1	9	8	4	7
7	9	4	8	3	5	6	1	2
2	8	1	7	6	4	9	3	5

Par Fabien Savary 1774

## Le blé canadien fait un tabac en Irak

LA PRESSE CANADIENNE

Le Canada a vendu davantage de blé à l'Irak qu'à tout autre pays à l'exception des États-Unis, l'an dernier, au point que ce partenariat commercial a piqué la curiosité d'Ottawa.

Les exportations de blé canadien vers l'Irak ont grimpé de près de 450 % en 2009, alors que le pays du Moyen-Orient a acheté 1,4 million de tonnes métriques de la ressource canadienne. À titre

de comparaison, le Canada a vendu 1,7 million de tonnes métriques aux États-Unis, son plus important partenaire commercial.

Les ventes à l'Irak réalisées l'an dernier ont constitué près de 10 % de la totalité des exportations canadiennes de blé.

Le ministre fédéral de l'Agriculture, Gerry Ritz, se fait maintenant encourager à entretenir cette relation commerciale.

Dans des documents rédigés à l'intention du ministre Ritz, il est souligné que l'Irak constitue un marché en pleine croissance présentant de nombreuses occasions d'affaires dans le secteur agricole. Il y est également écrit qu'il est nécessaire pour l'industrie de prendre conscience de l'existence de ce marché et, enfin, que les États-Unis représentent le principal concurrent du Canada.

Avant la forte poussée de l'an dernier, le Canada avait expé-

dié 845 694 tonnes métriques de blé en Irak en 2007, puis 259 610 tonnes métriques l'année suivante.

Les exportations canadiennes de blé en Irak valaient plus de 428 millions de dollars l'an dernier, ce qui représentait une progression de 264 % par rapport à l'année précédente.

Après l'Arabie Saoudite, l'Irak est le plus important marché du Canada au Moyen-Orient et en Afrique du Nord en ce qui a trait aux exportations de blé.

Néanmoins, la Commission canadienne du blé, qui a réalisé la majeure partie des ventes conclues avec l'Irak, a attribué la hausse de l'an dernier à une série de facteurs plutôt qu'à l'émergence d'un marché prometteur. La valeur élevée de l'euro a contribué à augmenter les exportations canadiennes, à l'instar de l'abondance au Canada de blé de qualité moyenne, que souhaitait acheter l'Irak, selon le porte-parole de l'organisme, John Lyons.

## L'efficacité énergétique : à quel prix ?

## ÉNERGIE

suite de la page 1

Le prix de l'énergie, dans ce contexte, joue un rôle central en matière d'efficacité énergétique et dans le coût des programmes qui visent à la favoriser.

En 2008, au Québec, les programmes d'efficacité énergétique ont représenté des dépenses de 314 millions de dollars, soit plus de 40\$ par Québécois. Ces dépenses se font dans le cadre du plan d'ensemble en efficacité énergétique et nouvelles technologies mis en œuvre par l'Agence de l'efficacité énergétique (AEE), Gaz Métro, Gazifère, le Fonds en efficacité énergétique et Hydro-Québec Distribution.

anticipées peuvent ne pas se réaliser. L'usage accru d'équipements plus efficaces peut aussi diminuer les gains initialement comptabilisés: étant moins énergivores, on les utilise davantage – ce qu'on appelle « l'effet rebond ».

Le prix de l'énergie est important pour promouvoir l'efficacité énergétique à deux égards. Tout d'abord, il offre un incitatif direct à limiter sa consommation, ce qui réduit la nécessité pour la société de subventionner l'efficacité énergétique. Les consommateurs, en diminuant les quantités utilisées, font moins d'économie si l'électricité est moins chère. Par exemple, une ampoule fluocompacte faisant économiser 450 kWh durant sa vie utile fait épargner

d'énergie. C'est en regard de cette valeur que les dépenses en efficacité énergétique sont justifiées ou non. Ainsi, plus le prix est bas, moins la valeur est grande et plus les dépenses en efficacité énergétique sont ardues à motiver.

Si la variable « prix » est loin d'être la seule expliquant la consommation d'énergie, son rôle est indéniable en efficacité énergétique. Plus le prix est bas, plus elle est difficile à réaliser et plus des subventions sont nécessaires. Non seulement les bas prix diminuent les revenus pour les propriétaires des ressources (le gouvernement du Québec dans le cas de l'hydroélectricité), mais ils obligent aussi à dépenser des sommes plus importantes pour soutenir les efforts d'efficacité énergétique. C'est une double perte pour la société. Dans tous les débats énergétiques, il est donc primordial de privilégier un prix reflétant la valeur de l'énergie – pour ne pas artificiellement gonfler notre consommation.

En continuant sur notre trajectoire actuelle, nous ne faisons que rendre nécessaires davantage de projets controversés, aux conséquences environnementales et sociales problématiques, sans même être utiles d'un point de vue économique.

**Pierre-Olivier Pineau** ([pierre-olivier.pineau@hec.ca](mailto:pierre-olivier.pineau@hec.ca)) donnera une conférence jeudi à 13 h au Congrès mondial de l'énergie Montréal 2010 (complexe Desjardins). Il est aussi membre du comité scientifique des Rendez-vous de l'énergie ([www.rdvenergie.qc.ca](http://www.rdvenergie.qc.ca)).

**Non seulement les bas prix diminuent les revenus pour les propriétaires des ressources, mais ils obligent aussi à dépenser des sommes plus importantes pour soutenir les efforts d'efficacité énergétique.**

La majorité des dépenses, 288 millions, ont été faites en électricité. Le total des économies d'électricité mesurées de 2008 a atteint 1,2 TWh, alors que la consommation au Québec était de 195,7 TWh. C'est donc dire que la société québécoise a dépensé plus de 24 c/kWh économisé pour réduire sa consommation d'électricité de 0,62 %.

## « L'effet rebond »

Si ce coût peut paraître élevé en regard du prix de l'électricité (au plus 7,51 c/kWh pour la plupart des clients résidentiels en 2010), il faut comprendre que les économies d'énergie calculées sont en principe récurrentes. Par exemple, l'installation de thermostats électroniques doit générer des économies pendant plusieurs années, pas uniquement l'année où la dépense a été faite.

Par contre, installation et utilisation sont deux choses différentes, et les économies

33,80\$ en électricité au consommateur québécois (7,51 c/kWh), mais 52,46\$ à Toronto où le prix est de 11,65 c/kWh. L'économie moins importante offre un incitatif moindre au consommateur québécois.

## Tarifs

Le prix est aussi important dans la justification même des programmes d'efficacité énergétique. Ceux-ci, en effet, appellent à des dépenses qui sont rentables sur la base de la valeur des économies récurrentes prévues. Ainsi, dans la conception des programmes d'efficacité énergétique, un calcul est fait pour établir la valeur des économies d'énergie. Une méthodologie standard est utilisée, suivant un protocole international de mesure et de vérification du rendement établi par l'Efficiency Valuation Organization.

Dans ce protocole, le prix de la société vendant l'électricité est utilisé pour établir la valeur totale des économies

## La planète énergétique converge vers Montréal

## MONTRÉAL

suite de la page 1

Mais le gros du travail des participants se fera en plus petits groupes, dans les ateliers sur des enjeux plus précis. Le président du Congrès mondial de l'énergie, Pierre Gabonneix, en a établi quatre: la sécurité de l'approvisionnement en énergie, l'accessibilité à l'énergie pour tous les pays les plus pauvres, l'impact de la consommation énergétique sur l'environnement et les politiques nécessaires pour assurer le développement durable du secteur de l'énergie.

## Réseautage intensif

Le sérieux de ces discussions n'empêchera pas les participants de se livrer à une intense activité de réseautage et de relations publiques dans leurs temps libres. Par exemple, les entreprises canadiennes de l'industrie des sables bitumineux ont invité les participants à une soirée à bar ouvert pour mieux faire connaître leurs activités de plus en plus controversées.

Des rencontres parallèles sont aussi au programme pour mettre à profit la présence de plusieurs grands acteurs de l'industrie au même endroit. Le *Financial Times* de Londres en profite par exemple pour tenir son réputé forum qui permet de poser des questions directement à des leaders de l'industrie.

À cause de son envergure, le Congrès mondial de l'énergie n'est pas le genre d'organisation qui peut proposer des solutions aux problèmes concrets du monde moderne. Il ne faut pas s'attendre à des prises de position sur les débats qui font la manchette ces temps-ci, comme l'exploitation des gaz de schiste ou l'exploitation pétrolière en eau profonde.

Plus vraisemblablement, le forum de Montréal se terminera par une déclaration commune des participants sur les pistes à explorer d'ici à leur prochaine rencontre, en Corée du Sud, en 2013.

La dernière fois, à Rome en 2007, André Caillé, alors président du Congrès mondial de l'énergie, s'était dit confiant que le monde réussirait à doubler l'offre d'énergie d'ici à 2050 sans augmenter considérablement les émissions de GES.

## LE CONSEIL MONDIAL DE L'ÉNERGIE

- > Fondé en 1923
- > Établi à Londres
- > Se réunit en congrès tous les trois ans
- > 3500 participants à Montréal
- > 100 pays représentés
- > Dernier congrès: Rome 2007
- > Prochain congrès: Daegu (Corée du Sud) 2013



AVIS

800

## 850 AVIS DE DISSOLUTION CHANGEMENT DE NOM

**PRENEZ AVIS** que la compagnie **3090-6747 QUÉBEC INC.** demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.  
Montréal, le 10 septembre 2010.

Les procureurs de la compagnie, **Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l.**

**PRENEZ AVIS** que la compagnie **TANGENTE INFORMATIQUE INC.** demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.  
Montréal, 10 septembre 2010.  
Danielle Gingras, avocate.

## 850 AVIS DE DISSOLUTION CHANGEMENT DE NOM

**PRENEZ AVIS** que la compagnie **TURBULENCE, PRODUCTION DE FILMS INC. - TURBULENCE FILM PRODUCTION INC.** ayant son siège au 4301, rue Saint-Hubert, Montréal, Québec, H2J 2W6 a l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.  
Jérôme Labrecque, Président

## BANQUES

suite de la page 1

Le ratio de fonds propres « tier 1 » sera quant à lui relevé de 4 % à 6 %. Les détails sur un ratio d'endettement seront communiqués au début de 2015.

Ces mesures doivent entrer progressivement en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 pour une application d'ici 2015 et une mise en place définitive en 2019.

## Levée de boucliers

Cette réforme, destinée à éviter un effondrement du système bancaire comme lors de la faillite de la banque américaine Lehman Brothers en 2008, a provoqué une levée de boucliers dans le secteur bancaire.

Les patrons des grands établissements financiers

craignent en effet que ces nouvelles directives les obligent à lever des sommes colossales.

Les banquiers centraux ont admis que les grandes banques auront besoin « d'une somme importante de capitaux supplémentaires pour répondre à ces nouvelles normes », selon le communiqué. D'où une entrée en vigueur progressive.

Mais les grands argentiers ont prévenu qu'ils mettront en place « des processus rigoureux de compte rendu pour surveiller les ratios ».

Ils ont cependant gardé une porte ouverte à d'éventuels ajustements en annonçant qu'ils « répondront aux conséquences inattendues ».

Pour le patron de la Banque centrale allemande, Axel Weber, « la phase de transition graduelle va permettre à toutes les banques de remplir les exigences de niveau minimum

requis en matière de capital et de liquidités ».

Cet accord « rendra le système financier mondial plus résistant face à de futurs chocs », a souligné son homologue de la banque centrale suisse, Philipp Hildebrand.

Les autorités américaines ont estimé que ces normes permettront « de réduire la fréquence et la sévérité de futures crises ».

La Fédération bancaire française (FBF) a quant à elle averti que « les exigences du Comité de Bâle demanderont des efforts considérables de la part des banques ».

Seulement très peu d'établissements satisfont aujourd'hui à ces nouvelles exigences, ce qui va les amener à mettre une part significative de leurs bénéfices en réserve, voire à lever du capital si cela s'avère insuffisant.

CAMPAGNA MOTORS, DE BOUCHERVILLE

# La pédale au tapis vers 2000 véhicules par année

STÉPHANE CHAMPAGNE  
COLLABORATION SPÉCIALE  
PME

L'homme d'affaires André Morissette est à la fois visionnaire, combatif et ambitieux. Visionnaire, car il a mis au point le V13, le tout premier roadster construit au Québec. Combatif, car il a racheté la faillite de la marque T-Rex pour en relancer la construction. Et ambitieux, car, par l'entremise de sa société Campagna Motors, il compte construire 2000 véhicules par année sur sa ligne de montage à Boucherville.

La PME vise donc à multiplier par 20 le nombre de véhicules qu'elle produit annuellement. Par conséquent, elle souhaite faire passer son chiffre d'affaires de 5 à 100 millions de dollars. Deux objectifs tout à fait réalistes, croit André Morissette, 45 ans.

« Nous sommes conscients d'offrir des produits de luxe qui sont loin d'être essentiels. Malgré tout, la demande est là. Nous avons repris la production des T-Rex en 2008, deux jours après que Lehman Brothers fut tombé. Nous avons quand même continué à vendre 100 véhicules par année. Pendant que l'industrie de l'automobile reculait, nos ventes demeuraient stables », dit le président de la PME.

André Morissette est conscient qu'il dispose actuellement de ressources très limitées, notamment en matière de marketing. Mais il sait pertinemment que ses modèles de bolides sont des produits uniques qui font tourner les têtes. C'est pourquoi l'homme d'affaires préfère jouer de prudence. Le court terme, très peu pour lui.



Le président et fondateur de Campagna Motors, André Morissette, au volant du V13, le premier roadster québécois.

« Il y a un engouement pour nos deux modèles de T-Rex et notre V13. Je pourrais dire oui à beaucoup de gens. Mais je ne serais pas capable de répondre aux attentes. On parle ici de

avec David Neault et Dave Blanchette, n'écarte pas la possibilité d'admettre de nouveaux partenaires, ni même de transformer Campagna Motors en société publique.

« Nous sommes conscients d'offrir des produits de luxe qui sont loin d'être essentiels. Malgré tout, la demande est là. Pendant que l'industrie de l'automobile reculait, nos ventes demeuraient stables. » — André Morissette, président et fondateur de Campagna Motors

machines très puissantes, de lions qu'il faut apprivoiser. Je ne peux pas lésiner sur la qualité et mettre la sécurité des gens en péril », explique le principal actionnaire de la PME de 20 employés.

L'entrepreneur québécois, qui fait déjà équipe

La PME vend actuellement 50% de ses T-Rex au Québec et 50% aux États-Unis, au Japon de même qu'au Moyen-Orient. Elle est maintenant à trouver de nouveaux marchés porteurs. La Chine, l'Inde et l'Europe sont dans sa ligne de mire.

Campagna Motors souhaite entre autres viser les endroits où ses véhicules seront *street legal*, c'est-à-dire qu'ils pourront circuler légalement là où les autorités reconnaîtront qu'il s'agit de véhicules sécuritaires répondant à toutes les normes de transport, un peu comme le fait ici Transports Canada. Les bolides de la PME peuvent atteindre plus de 250 km/h.

**Frapper fort**

André Morissette est persuadé de frapper fort en offrant dorénavant une gamme de produits encore plus diversifiée. Le T-Rex s'adresse aux plus audacieux, dit-il, tandis que le V13 est davantage destiné à une clientèle plus âgée (les baby-

boomers, on le devine) qui a notamment la nostalgie des *muscle cars*.

Le T-Rex, véhicule à trois roues doté d'un moteur Kawasaki de 1400 cc, est déjà connu un peu partout dans le monde depuis une quinzaine d'années. Ce véhicule bas sur roues a été inventé par Daniel Campagna. André Morissette, qui a fait sa fortune dans l'informatique, a voulu s'associer à Daniel Campagna. Mais en vain.

« Je voyais cette merveilleuse machine qui n'obtenait pas les résultats qu'elle méritait et ça me frustrait. Je me suis dit que je ne pouvais pas faire pire », explique l'homme d'affaires qui s'est lancé en 2005 dans la construction du V13, roadster à trois roues propulsé par un moteur de Harley-Davidson de 1250 cc.

Heureux hasard ou ironie du sort, André Morissette a racheté en 2008 l'entreprise de Daniel Campagna, qui connaissait des difficultés financières, et a tout déménagé à Boucherville dans des installations de 25 000 pieds carrés.

M. Morissette a visiblement voulu rendre hommage à l'inventeur du T-Rex en nommant son entreprise Campagna Motors.

Actuellement, l'usine de Campagna Motors comprend une chaîne de montage comptant 19 stations où l'on construit deux modèles de T-Rex — un classique et un modèle sport — de même qu'un modèle de V13. Chaque véhicule, vendu de 50 000 \$ à 60 000 \$, peut prendre une centaine d'heures à monter. Sauf les châssis qui sont fabriqués dans ses installations, la PME reçoit tous les composants de divers sous-traitants et s'occupe de l'assemblage final.



## GRANDE PREMIÈRE LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE SONT PROLONGÉS JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE.

NOTRE PRIX EST VOTRE PRIX SUR TOUS LES NOUVEAUX MODÈLES LINCOLN 2010 ET 2011.



LINCOLN MKZ 2011  
AUSSI OFFERTE EN VERSION HYBRIDE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	2 693 \$
ALLOCATION-LIVRAISON	500 \$
RAJUSTEMENT TOTAL	3 193 \$

VOTRE TARIF EMPLOYÉS **36 757 \$\***  
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

VOICI LE NOUVEAU  
LINCOLN MKX 2011  
À TRACTION INTÉGRALE

RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	3 415 \$
ALLOCATION-LIVRAISON	3 000 \$
RAJUSTEMENT TOTAL	6 415 \$

VOTRE TARIF EMPLOYÉS **41 635 \$\***  
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

VÉHICULE	RAJUSTEMENT TARIF EMPLOYÉS	ALLOCATION-LIVRAISON	RAJUSTEMENT TOTAL	VOTRE TARIF EMPLOYÉS*
MKS 2010 à traction intégrale	3 150 \$	6 000 \$	9 150 \$	41 999 \$
MKT 2011 à traction intégrale	3 101 \$	3 000 \$	6 101 \$	45 399 \$
Navigator 2010 à traction intégrale	5 451 \$	3 500 \$	8 951 \$	65 399 \$

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

LINCOLN  
LAISSEZ VOTRE MARQUE  
lincolncanada.com

BEAUCE AUTO (2000)  
418 774-9801  
BEAUCEVILLE-EST

ALBI FORD  
LINCOLN JOLIETTE  
450 759-7750  
JOLIETTE

FORD LINCOLN  
GABRIEL  
514 487-7777  
MONTREAL

OSTIGUY FORD  
450 658-1717  
RICHELIEU

MORAND FORD  
LINCOLN  
450 632-1340  
SAINTE-CATHERINE

DES LAURENTIDES  
FORD  
450 436-2264  
SAINT-JEROME

TROIS-RIVIÈRES FORD  
LINCOLN  
819 370-3315  
TROIS-RIVIÈRES

DUPORTAGE FORD  
819 778-2751  
GATINEAU (HULL)

MONTMORENCY FORD  
LINCOLN  
1 866 781-5986  
BROSSARD

440 FORD LINCOLN  
450 688-9200  
LAVAL

LE CERCUIL  
FORD LINCOLN  
514 325-4700  
MONTREAL

VAL ESTRIE  
FORD LINCOLN  
819 563-4466  
SHERBROOKE

BARIL FORD  
LINCOLN  
450 773-7070  
SAINT-HYACINTHE

AUTO RÉJEAN  
LAPORTE & FILS  
450 836-3783  
SAINT-NORBERT

HARDY RINGUETTE  
AUTOMOBILES  
819 874-5151  
VAL D'OR

DESJARDINS AUTO  
COLLECTION  
418 683-4451  
QUÉBEC

DERAGON AUTO CITÉ  
450 268-0101  
COWANSVILLE

Un concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Lincoln ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 555-5633. L'offre Tarif Employés (le « Tarif Employés ») est en vigueur du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2010, seulement (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de tout véhicule Lincoln 2010 ou 2011 neuf. Le Tarif Employés se rapporte au programme « A », habituellement offert aux employés de Lincoln, mais exclu les bolides négociés avec les TO, ou d'autres offres d'encouragement spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Le nouveau véhicule doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Lincoln participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada (sauf les TO, les programmes de location, les programmes de location à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux). Le Tarif Employés est admissible au programme de production des encouragements et peut être combiné au programme « Concession commerciale », mais ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-complémentaire de prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parts commerciales, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans AAZ/ZDF et Plans A/Z. Achetez l'un des véhicules neufs suivants : Lincoln MKZ 2011 à traction intégrale / Lincoln MKX 2011 à traction intégrale / Lincoln MKT 2011 à traction intégrale / Lincoln Navigator 2010 à traction intégrale pour 36 757 \$ / 41 635 \$ / 41 635 \$ / 41 999 \$ / 45 399 \$ / 65 399 \$ après déduction du rajustement total de 3 193 \$ / 3 101 \$ / 3 415 \$ / 6 000 \$ / 6 415 \$ / 6 000 \$ / 3 000 \$ / 3 500 \$ / 3 500 \$. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rajustement total. Ces offres incluent les frais de transport (1 450 \$) et la taxe sur l'air climatisé (100 \$), mais excluent les frais d'immatriculation, d'assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables.

## CONSUMMATION

## L'AFFAIRE EST DANS LE SAC

## Chat sent rien !

Pour empêcher les odeurs de s'échapper de sa poubelle à litière, le designer Michel Morand a déployé toutes les astuces techniques.



MARC TISON

Tout réside dans le sac : les déchets, les odeurs et le secret de cette poubelle inodore pour litière de chat souillée.

Après y avoir jeté les agglomérats que vous avez sassés dans la litière de minou, aucun miasme ne s'en échappe.

Pourquoi ? D'abord parce que la poubelle à litière LitterLocker II n'utilise pas un sac de polyéthylène ordinaire, explique son concepteur, le designer industriel Michel Morand, président d'Enta Design. Paradoxalement, un sac-poubelle standard retiendra les liquides mais laissera filtrer les molécules d'air, à la manière d'un ballon de caoutchouc qui se dégonfle lentement. Si vous laissez la litière souillée dans un sac ordinaire, même bien fermé, vous en sentirez la présence avant longtemps.

Le sac de la poubelle LitterLocker II se compose de cinq couches laminées, dont une couche d'EVOH (éthylène-alcool vinylique) qui fait barrière aux gaz, donc aux odeurs.

Ce sac est en fait un long tube continu de 5 mètres de long, replié sur lui-même comme un bas de nylon prêt à enfiler. Il est contenu dans une cartouche en forme de

beigne, qu'on dépose au sommet de la poubelle. Ce tube se dévide au centre de la cartouche et se déploie jusqu'au fond du contenant. Un nœud au bout du tube formera le fond du sac.

Mais si vous ouvrez ce sac chaque fois que vous voulez y faire un nouveau déversement, vous perdrez le bénéfice de sa parfaite étanchéité.

Pour résoudre ce dilemme, un tiroir incliné vient pincer le tube dans sa partie supérieure pour emprisonner son contenu. Quand on ouvre le rabat de la poubelle, les résidus de litière qu'on déverse dans le sac sont arrêtés par cette occlusion. Une fois le rabat refermé, il suffit de tirer sur le tiroir pour ouvrir le passage et laisser la litière tomber au fond du sac. Le tiroir se referme ensuite sous l'effet de ressorts, pour sceller le tube de nouveau.

Quand la poubelle est pleine, on retire sa partie supérieure puis on coupe le sac sur la lame intégrée dans le boîtier. Un nœud à la base du tube formera le fond d'un nouveau sac.

#### Un designer technique

Durant toute sa démonstration, Michel Morand n'a parlé ni de pureté de ligne, ni d'équilibre des volumes. Ce n'est pas qu'il néglige l'esthétique. Mais son intérêt premier est ailleurs. Dans l'élégance d'un mécanisme simple et efficace. Dans la performance d'une technique de moulage poussée à sa limite.

« J'ai ce côté du designer qui n'est pas glamour », confie-t-il. Il a ouvert son propre bureau aussitôt son diplôme obtenu, en 1979. Pour retrouver la date de son premier design de produit, il feuillette une reliure où sont répertoriés la plupart des quelque 50 brevets qu'il détient. Réponse : 1982.

Au mur de son bureau, plutôt qu'une photo d'une de ses créations, c'est le dessin d'un moule d'injection qui est épinglé. « Je suis très technique, dit-il. J'approuve les dessins des moules avant leur fabrication. Je vais préciser les aciers, les points d'injection, les éjections... »

Et Michel Morand d'expliquer que la cartouche de recharge jetable après usage de la LitterLocker est moulée par injection avec des parois ultraminces, à raison de quatre pièces par cycle de six secondes. Chacune utilise quatre fois moins de plastique que les cartouches concurrentes.

Près de 10 millions de ces cartouches recyclables sont ainsi fabriquées chaque année – ici, au Québec, souligne-t-il.

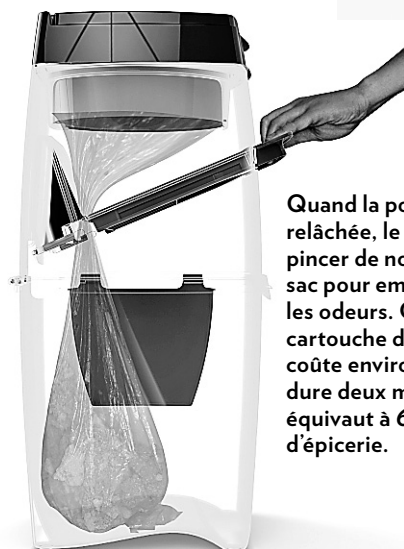
Il indique l'anneau en forme d'entonnoir, moulé sur le rebord intérieur de la cartouche pour faciliter le dévidement du sac. Sur un produit concurrent, cette pièce est indépendante et est souvent jetée par mégarde.

C'est dans ces détails qu'il puise sa satisfaction. Et l'usager la sienne.

Fabriquée au Canada pour les Développements Angelcare, la poubelle pour litière LittleLocker II (environ 19 \$) emprisonne les odeurs grâce à un sas.



Une fois que la litière souillée a été déversée dans l'ouverture, on ferme le rabat et on tire la poignée du tiroir, pour ouvrir le passage et laisser la litière tomber au fond du sac.



Quand la poignée est relâchée, le tiroir vient pincer de nouveau le sac pour emprisonner les odeurs. Chaque cartouche de recharge coûte environ 6,50 \$, dure deux mois et équivaut à 60 sacs d'épicerie.



Dans la première version de la LitterLocker, encore vendue aux États-Unis, le sac est enroulé d'un demi-tour sur une fourche centrale après chaque versement. Inconvénient : le mécanisme utilise une généreuse longueur de sac chaque fois.

## ENVOI D'ARGENT À UN PROCHE

## Comment virer des fonds par courriel

MARC TISON

Vous voulez envoyer des fonds à votre enfant qui étudie – du moins, l'espérez-vous – à Saguenay. Existe-t-il des moyens plus rapides et efficaces que de lui faire parvenir un chèque par la poste ?

Le chemin le plus court consiste à déposer la somme directement dans le compte du destinataire méritant.

Les institutions financières offrent couramment ce service quand expéditeur et destinataire sont tous deux clients chez elle. L'expéditeur fera ce virement au cours d'une session bancaire en ligne. Il doit avoir en main le nom et les numéros de compte et de succursale du destinataire – toutes des informations que celui-ci peut fournir avec un chèque annulé.

Cependant, les institutions ne permettent généralement pas les virements en ligne vers le compte du client d'un concurrent.

Interac propose une autre voie : le virement de fonds par courriel.

Il consiste à envoyer un courriel codé qui avise le destinataire qu'une somme est prête à être déposée dans son compte.

L'expéditeur et le destinataire doivent avoir accès aux services bancaires en ligne d'une institution financière participante. Dans son compte en ligne, l'expéditeur ouvre la rubrique Virement de fonds par courriel, qui lui demandera d'inscrire le compte dans lequel la somme sera prélevée, l'adresse courriel du destinataire et la somme à virer. Il doit ajouter une question de sécurité, dont la réponse est connue du destinataire – « Quel était le nom de ton premier chien », par exemple.

Un courriel est alors envoyé au destinataire, tandis que les fonds sont immédiatement retirés du compte. Le courriel invite le destinataire à cli-

quer sur le lien qui y figure. De ce site, il sera mené à son institution financière, où il ouvrira une session bancaire en ligne. On lui demandera de répondre à la question de sécurité convenue avec l'expé-

affaires publiques d'Interac.

Le virement lui-même est fait par les voies de règlement sécurisées conventionnelles. « Aucune information financière personnelle n'est communiquée, indique-

compte dans une des institutions participantes.

Cinq des grandes banques canadiennes sont inscrites au service – RBC, BMO, CIBC, Scotia, TD Canada Trust. Les trois grandes institutions qué-

**Le virement de fonds par courriel est sûr... justement car aucuns fonds ne sont transférés par courriel.**

diteur. Les fonds seront alors immédiatement déposés dans son compte chèque ou d'épargne, à son choix.

Les virements sont habituellement limités à 1000 \$ par jour.

#### Sûr ?

Le virement de fonds par courriel est sûr... justement car aucuns fonds ne sont transférés par courriel. « La seule chose que vous transmettez, c'est l'avis du virement », assure Caroline Hubberstey, directrice des

t-elle. Pour envoyer des fonds à quelqu'un, je n'ai pas besoin de savoir où il fait affaire, ni quel est son numéro de compte. »

Règle générale, ce virement coûte 1,50 \$ en frais de réseau, auxquels peuvent s'ajouter les frais habituels de débit du compte. Les forfaits bancaires mensuels incluent souvent un certain nombre de virements par courriel.

Il n'y a aucuns frais pour le destinataire, dans la mesure où il détient un

bécoises, Banque Nationale, Banque Laurentienne et Desjardins, en sont pour l'instant absentes.

L'expéditeur peut tout de même faire un dépôt dans le compte d'une institution non participante. Quand le destinataire aura ouvert son courriel et aura suivi le processus indiqué, il lui faudra toutefois compter de trois à cinq jours ouvrables avant de recevoir les fonds par dépôt direct. Des frais de 4 \$ sont alors prélevés sur la somme déposée.

514.987.VENDU (8363) • petitesannonces@lapresse.ca

LES PETITES ANNONCES



HEURES DE TOMBÉE

MARDI AU SAMEDI 17H, LA VIEILLE DE LA PARUTION

LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT

ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION

ABONNEMENTS 514-285-6911 1 800 361-7453

COMMENT NOUS JOINDRE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h... PAR TÉLÉPHONE 514-987-8363... SANS FRAIS 1 866 987-8363... PAR TÉLÉC. 514-848-6287... ADRESSE POSTALE... AU COMPTOIR... petitesannonces@lapresse.ca

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

Table with 2 columns: Category (e.g., À VENDRE, À LOUER) and Price/Value. Includes sub-sections for 'À VENDRE' and 'À LOUER' with various real estate listings.

Table with 2 columns: Category (e.g., BANLIEUE OUEST, BANLIEUE EST) and Price/Value. Lists various real estate listings in different Montreal neighborhoods.

MARCHANDISES & SERVICES

Table with 2 columns: Category (e.g., Audiovisuel, Instruments de musique) and Price/Value. Lists various consumer goods and services.

Table with 2 columns: Category (e.g., Construction, rénovation) and Price/Value. Lists various home improvement and service listings.

OFFRES D'EMPLOI

Table with 2 columns: Category (e.g., Programmes de formation, Postes cadres) and Price/Value. Lists various job openings.

Table with 2 columns: Category (e.g., Technique, métiers, soudeurs) and Price/Value. Lists various professional and technical job openings.

SERVICES PERSONNELS

Table with 2 columns: Category (e.g., Souhaits, événements, Avis de recherche) and Price/Value. Lists various personal services.

Table with 2 columns: Category (e.g., Billets de sport / spectacles, Activités sociales) and Price/Value. Lists various entertainment and social services.

VÉHICULES AUTOMOBILES

Table with 2 columns: Category (e.g., Automobiles, Véhicules 6000\$ et moins) and Price/Value. Lists various car listings.

Table with 2 columns: Category (e.g., Autos, camions antiques, et de collection) and Price/Value. Lists various antique and specialty vehicle listings.

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Table with 2 columns: Category (e.g., Sports, plein air, Motocyclettes) and Price/Value. Lists various recreational and leisure listings.

Table with 2 columns: Category (e.g., Motoneiges, véhicules tout terrain) and Price/Value. Lists various outdoor equipment listings.

AFFAIRES

Table with 2 columns: Category (e.g., Occasions d'affaires, Franchises) and Price/Value. Lists various business-related listings.

Table with 2 columns: Category (e.g., Services spécialisés, Comptabilité, impôt) and Price/Value. Lists various professional services.

AVIS

Table with 2 columns: Category (e.g., Avis légaux, Avis divers, communiqués) and Price/Value. Lists various legal and public notices.

Table with 2 columns: Category (e.g., Avis de dissolution, changements de nom) and Price/Value. Lists various legal notices.

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Décès, Anniversaires, In Memoriam, Remerciements, Prières

À VENDRE À LOUER

IMMOBILIER

101 ÎLE DE MONTRÉAL

ROSEMONT, 6881 31e Av. grand bung. 3 ch., 2 s/bains, grande cour, stat. 514-727-1731.

111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

CONDO 4½, près Colline parlementaire à Québec, capacité de 44000 pi car. à 110 000 pi car. sur Rivière-de-Loup, 4 km du village. 819-265-3311

112 BORD DE L'EAU

LAVAL, 3 rue Le Mathieu, maison au bord de la rivière, avec piscine creusée. Libre. 225 000 \$. 514-994-0022.

122 TERRAINS RÉSIDENTIELS

St-Alexis-des-Monts, 6 terr. rivières, capacité de 44000 pi car. à 110 000 pi car. sur Rivière-de-Loup, 4 km du village. 819-265-3311

123 HYPOTHÈQUES PRÊTS RÉSIDENTIELS

L'HOMME À CONNAÎTRE 1ère, 2e hyp. rés. ind. comm. Claude St-Onge 514-723-4214 Courtier immobilier / finance

131 ÎLE DE MONTRÉAL

5½ Haut duplex, secteur recherché à Mt-Nord. Rénové, bois franc, entrée lave-vaiss., impeccable, non fumeur, pas d'animaux, entrées sécurisées, candidat sérieux. R.-V. 514 707-1272

AHUNTSIC, 4½ chauffé, tolelement rénové, entrée lav./séc. Stat. Très calme. Prés Promenade Fleury, 785 \$. Libre. 514-953-2509, 514-381-9268.

AHUNTSIC, 4½ près métro Sauvé et Pr. Fleury, bien éclairé, très propre, idéal pers. seule ou couple, entrées sécurisées, stat. 1er oct. 6855 514-333-4765

AHUNTSIC, 4½ rénové, 790\$, 2 pas du métro. Rechercheur locataire calme. 514-779-4000.

AHUNTSIC, 5½, r.-de-ch. de 4plex, foyer au salon, gar., cour, ch. froide, prés services. Libre. 1275\$ non chauffé. 514-794-0367

AHUNTSIC, grand 2½, bas duplex rénové. 1er oct. 490 \$ non chauffé. 514-862-2244.

AHUNTSIC, grand 2½, calme, petit, poêle, frigo, chauffé. Prés des services. 514-331-7538

AHUNTSIC, grand 6½, 3plex, cour, garage, 1250\$ avec option s/sol (500 \$), réf. 514-328-1234

AHUNTSIC, Grande-Allée, luxueux 4½, entrées lav./séc., poss. gar., 950\$, 514-387-2170

AHUNTSIC, Irberville/Sauvé, grand 4½, 2 ch., prés services. 640\$ non chauffé. 514-856-3216

AHUNTSIC, métro H-Bourassa, bas duplex 8½, s/sol fini, garage, 1675 \$ chauffé, eau chaude, idéal retraité, 780 \$ Cour. Libre, 514-389-8512

AHUNTSIC OUEST, 5½ haut duplex, 2 ch. fermées, lav./séc. 930 \$ non chauffé. Non-fumeur. Parc d'animaux. 514-389-9954.

ANJOU, 3½ rénové, chauffé, éclairé, stationnement Sécuritaire. 514-808-8173

ANJOU, 3½ s/sol, les entrées idéales, non fumeur. Réf. 560 \$ chauffé. 514-707-5576

ANJOU, métro, beau grand 4½, céramique, bois, chauffé, eau chaude, idéal retraité, 780 \$ 514-352-1195, 450-654-9393

BEAUBIEN / Langellier grand 4½, béton, rénové, ascenseur, calme, libre, 514-255-2826

BOUL. Gouin près St-Michel, 4½ 2e étage, 575 \$ rénové, libre 514-591-1225

CARTIERVILLE, haut duplex, 6½ repeint, balcons, a/c, 1050 \$ non chauffé, libre, 514-651-6554

C.D.N., grands 6½, 4½, rénovés ensoleillés, face UdeM, près HEC, hôpital. 514-919-0930.

C.D.N., HEC, 4½ chauffés rénovés, 3115 Linton #5. À voir! 514-736-2969, 514-814-7479.

C.D.N. - FAUT VOIR! 4½, 5½, non chauffés Prés tous services, parcs, hôpital, métro, écoles, UdeM/HEC 514-739-5652

C.D.N., grands 6½, 4½, rénovés ensoleillés, face UdeM, près HEC, hôpital. 514-919-0930.

C.D.N., HEC, 4½ chauffés rénovés, 3115 Linton #5. À voir! 514-736-2969, 514-814-7479.

FACE JARDIN Botanique Grands et magnifiques, 3½ ou 4½ lumineux, chauffés, balcon, buanderie, 760 \$, Faut voir! 514-287-9272

HOMA, 5½, planchers bois franc, 3 puits de lumière, foyer, piste cyclable, près du Marché Maisonneuve, 3e étage, 514-452-3806 ou 514-439-2296

ÎLE DES SOEURS condo 2 ch. 5 électros, balcon, garage, rangement. 1500 \$. 514-439-4214

ÎLE-DES-SOEURS, SAX II, 5 1/2, 2 1/2 s/bains, piscine, 6 électros inox, garage, bois franc, a/c, lumineux, 1er sept. 514-577-2608.

JEUNE FAMILLE responsable cherche 6½. Villeray, Petite-Patrie, Rosemont, idéal 800\$, bons voisins. 514-578-4302.

LACHINE, 4½ réno, 2e étage, stat., entrées, 675 \$. Prés Canal et services. Libre. 438-880-8290

LACHINE, 5½ haut, entrée lav./séc., bois franc, très propre, stat., réf., libre, 514-684-2803

LASALLE, 3½, 4½, vue imprenable fleuve, piscine-gym, 514-595-8723

MARCHÉ MAISONNEUVE, 4½, bois franc, élect., entrées lav./séc., idéal personne mature, tranquille, 570\$. 514-259-4994

131 ÎLE DE MONTRÉAL

ROSEMONT 3½, 2e, chauffé, 4 électros incl. 600\$/mois, libre 1er nov. marc.andre.malboeuf@gmail.com

ROSEMONT, Bellechasse, 29e av., 1½, 3½, juil., eau chaude, ascenseur, buanderie, garage en sus. 514-721-8206.

ROSEMONT, grand 5½ 3 ch., petite cuisine neuve, cour, élect., 900\$/mois, libre. 514-990-1881.

ROSEMONT/Irberville, grand 5½, libre 1er oct., 800\$, poss. garage 50\$/mois. 514-770-7130

SNOWDON, 6½ haut duplex, coin tranquille, donnant sur jardin. Déc. 1300 \$. 514-738-0659.

ST-HENRI, 6½ réno, 2 s/bains, 2e, 4 électros, pl. bois, terrasse, hangar. 1385\$, 514-813-2106.

ST-HENRI, rue Ste-Clotilde, très beaux 3½, style condo, insournoisé, libre 675 \$/mois. Services non inclus. Pas d'animaux. Réf. exigées. 514-933-4135.

ST-LAURENT, 2 min. métro Collège, 5½ haut duplex réno, pl. bois. 860 \$. 514-748-8338

ST-LAURENT, 5½, haut duplex, rénové, chauffe, face parc. Idéal retraités. 1005 \$. 514-332-2770

ST-LAURENT, 5 min. métro, 3½ chauffé, haut de duplex, non fumeur, 800 \$. 514-744-1601

ST-LAURENT, Bois-Franc, 4½ luxueux, neuf, golf, métro, autobus, face parc/lac, garage, entrop. 1400\$ 514-712-5912

ST-LAURENT, Côte-Vertu, 6½ haut 2plex, moderne, bois franc, a/c, stores verticaux, électros, 1200\$ chauffé, 514-816-5573.

ST-LAURENT, Maitte/H.-Bourassa, 6½ bas d'un duplex, 2 s/bains, avec s/sol, foyer, gar. double, 1200 \$. 450-963-3228.

ST-LAURENT près métro Côte Vertu, beau 4½, bois franc, 2 s/bains, réno, 2 ch. fermées, stat., oct., 795\$ 514-747-7496

ST-LAURENT ville, 3½, 4½ (1 mois gratuit, oct. imm.) chauffé, électros, piscine, frais peint. prés autor. 15. 514-336-4872.

ST-LÉONARD, 3½ béton, portio patio, eau chaude incluse, balcon, stat. 514-251-2189

ST-LÉONARD, 4½, style condo, les entrées, non chauffé, portio patio, stat. 514-257-9239

ST-LÉONARD, grand 5½ non chauffé, réno récentes, calme, 925 \$. 514-926-5352 (message)

ST-LÉONARD près Vieux, 4½ chauffé, 750 \$. 3½ demi s/sol 580\$ chauffés. Personnes tranquilles. 514-321-3719.

VERDUN, 6½ r.-de-ch. bord de fleuve, piste cyclable, métro, entrées. Réf. 950\$ 514-926-2732

VERDUN, Desmarckais, 5½, 2e étage, 5 électros, très éclairé, boiserie, solarium, balcon, gar., métro Jolicoeur, services, libre, 1070 \$. 514-768-5419.

VERDUN, grand 5½, 2e, 2 balcons, 10 min. des métros, 700\$, 1er oct., 514-598-9870.

VERDUN, îlot à 5 min. du métro, intérieur fait à neuf, 1250 pi², 2e, vue sur rivière et piscine, 975\$-925\$ libre, 514-766-5930

VILLE-MAIRIE, Imm. Mt St-Louis, îlot 1 ch. + mezz., 5 électros, stat. 1500\$. 514-439-4214

VILLERAY 4½ entrées lav./séc., 2 c.a.c. fermées, pas d'animaux. 1er oct. 720\$ 514-384-6518.

VILLERAY, 4½ fermé, triplex, 3e, complètement rénové, 2 ch., bois franc, entrée lav./séc., 2 balcons, 2 min. métro, 675 \$ non chauffé, oct., 450-621-1904

VILLERAY, grand 3½, libre 1er oct., métro Fabre, 500 \$/mois 450-663-7727, 514-591-1755

V.M.R., Cr. Sherwood, grands 3½-800 \$ libre imm., 4½-900 \$ à 910 \$ (imm. ou sept.) poêle au gaz, frigo, chauffés, eau chaude, stat., asc. +10 min. train du centre-ville 514-927-0819, 514-484-8000, 514-569-6219

WESTMOUNT, 4½, 1 ch., rénové, poêle-frigo, s/avange, près métro Atwater 950 \$ chauffé, eau chaude, Sharon: 514-933-9441 514-282-7654

WESTMOUNT, Victoria Village, très beau 4½ ensoleillé, bien situé, asc., 2 électros, 950\$. Aussi disp. 3½. 514-846-3219

WESTMOUNT, 3 1/2 chauffé, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, très grand 6½, vrai plâtre, boiserie, foyer, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, 4½, 1 ch., rénové, poêle-frigo, s/avange, près métro Atwater 950 \$ chauffé, eau chaude, Sharon: 514-933-9441 514-282-7654

WESTMOUNT, Victoria Village, très beau 4½ ensoleillé, bien situé, asc., 2 électros, 950\$. Aussi disp. 3½. 514-846-3219

WESTMOUNT, 3 1/2 chauffé, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, très grand 6½, vrai plâtre, boiserie, foyer, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, 4½, 1 ch., rénové, poêle-frigo, s/avange, près métro Atwater 950 \$ chauffé, eau chaude, Sharon: 514-933-9441 514-282-7654

WESTMOUNT, Victoria Village, très beau 4½ ensoleillé, bien situé, asc., 2 électros, 950\$. Aussi disp. 3½. 514-846-3219

WESTMOUNT, 3 1/2 chauffé, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, très grand 6½, vrai plâtre, boiserie, foyer, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, 4½, 1 ch., rénové, poêle-frigo, s/avange, près métro Atwater 950 \$ chauffé, eau chaude, Sharon: 514-933-9441 514-282-7654

WESTMOUNT, Victoria Village, très beau 4½ ensoleillé, bien situé, asc., 2 électros, 950\$. Aussi disp. 3½. 514-846-3219

WESTMOUNT, 3 1/2 chauffé, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

WESTMOUNT, très grand 6½, vrai plâtre, boiserie, foyer, 1600 \$ chauffé, eau chaude. 514-935-3163.

135 LAVAL RIVE-NORD

À LAVAL, rue Fleetwood, 4½, 5½, neufs, spacieux, occ. immédiate possible, concierge, asc., gar. disp., rangement, 450-933-1240.

CHOMEDEY, 77e av, 5½ non chauffé, entrées lav./séc., cour, près de tout. 450-973-7987

ILE PATON, Havre des Îles, 5½, 2 s/bains, 2 stat., bord eau, "locker", 1325\$, 514-332-6366.

LAVAL, boul. Concordie, 4½, pl. bois franc, tranquille, conciergerie 24/24h, 1 stat. inclus., 514-442-6807

STE-DOROTHÉE, 4½, train banlieue, demi-sol duplex, pl. bois, 600\$, 450-668-4731

136 RIVE-SUD

LONGUEUIL, 1½, 2½, 3½, 4½, 5½, Tous rénovés, bon secteur, aucun chien 450-651-9675 appartementspoulin.com

LONGUEUIL (Vieux), près métro, 3½, chauffés, éclairés, poêle frigo, lav./vaiss., a/c, inclus. 450-646-1564.

137 BANLIEUE OUEST

PIERREFONDS, 2½, 3½, 4½, 5½, asc., stat., grand terrain paysager, conciergerie 24h, libre. 514-624-1014

139 LAURENTIDES LANAUDIÈRE

STE-ADÈLE, condo luxueux 2 ch. neuf, meublé, beaucoup d'extra. 1500 \$ ou faite un offre. Libre. 514-826-2298.

STE-ADÈLE, jolie maison. Accès lac. 2 ch. 2 s/bains, foyers. Piste cyclable 10 min. ski alpin. 1000 \$/mois. 514-699-9545

STE-ADÈLE, résidence meublée avec goût, 4 ch., 2 s/bains, foyer, tourbillon, patio 30', près métro, terr. 20 000, 450-1800 \$, libre 514-233-6001

143 EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

À LAUDERDALE BY THE SEA Superbe condo, 3½, Direct sur plage. Déc à avril 514-651-9490 www.oceanplace9m.com

À POMPANO BEACH condos, 2 c.a.c., 2 s/bains; Intracoastal, Cypress Bend ou Palm-Air, Min. 3 mois. 514-367-3670

À POMPANO, luxueux condo 4½, neuf, 2 ch., 2 s/bains, golf, mer, piscine, etc. 514-594-6784

CONDO, Hallandale, la mer à pied, rénové, pour 2 pers., 1800\$/mois, 4 mois, min. 450-949-2756, soit 450-347-8119.

DÉSIRE LOUER : janv. à avril, condo 1 ch., à POMPANO FORTLAUDERDALE, 3-4 de 10 min de la plage. 418-781-9952 elarivi@hotmail.com

FLORIDE, à Dania 10 min de la plage, condo 2 ch., 2 s/bains, télé en français, 1er nov. au 30 mars 10 000\$ 450-357-4193

FLORIDE Bonita Spring, au Tides Pelican, grand condo 2 ch., 2 s/bains, meubles neufs, très beaux, piscine, gym, 2000\$/mois. 450-534-3148.

F O R T - L A U D E R D A L E, "Hawaiian Gardens" 55 ans grand condo 1 ch. à louer saison 1500 \$/mois, 450-465-5385

MIAMI, luxueux condo, 3½, vue océan, piscine, tennis, stat., sécur. Photos. 514-484-1581

PALM BEACH + Lake Worth Condo tout équipé, 55 ans +, non fumeur, pas d'animaux. Sur golf, face piscine, 2 ch., 2 s/bains Nov et déc. 2000\$/mois. 450-768-3201

POMPANO BEACH, condo 4½ 2008, golf Palm Air, Télé français, asc, internet, piscine. 6 mois: 1800\$ US/mois. 450-534-1413

SARASOTA, FL., condo 1 c.a.c., près de la mer et du centre-ville, piscine, garage. 450-464-6909.

ST-PETERSBURGH, Floride, Condo, déc. à mars inclusivement, 2 ch., 2 s/bain, sur le golf du Mexique. Non touché par la sem., mois. 514-592-1776. michel.julien@moderco.com

145 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS

CENTRE-VILLE, Condo 5-, 3c.a.c., 2s/bain, électros, a/c, stat., déc. 2400\$ 514-772-6611

ILE-DES-SOEURS, 4½, meublé, 5 électros, piscine, garage, a/c. 2000\$, 514-813-2106

ILE PATON Laval, (Le Laurier), grand 3½, 1060 pi car., 4e étage, vue sur rivière et piscine. Lav./séc., stat. int., remise. 1100 \$. Libre. 450-934-4412.

147 CHALETS

1 h de MtL, Lanaudière, bord de lac, tranquille, qual. canot, kayak, pédalo. 514-594-5785.

À LOUER chalet rénové en 2009, bord de l'eau, lac Joly à Labelle. (Tout inclus, 4 saisons, au mois ou à la saison, novembre 2010 à mars 2011, non fumeur, pas d'animaux, 6 personnes maximum, 1200\$/mois.) 450-473-4472.

À SAINTE-ADÈLE, près lac, ski, luxueux

## OFFRES D'EMPLOI 300

**319** VENTE COMMERCIE

**REPRÉSENTANT(E)**  
Compagnie dans l'industrie de la coiffure recherche représentant(e) dynamique, avec expérience dans la vente, territoire déjà établi, bilingue. Salaire + commission + avantages sociaux. Auto requise. CV par fax: 514-648-4286 ou par tél.: 514-648-9255

**322** HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION

**AUDITEUR DE NUIT** bilingue, exp. en hôtellerie, 35h, Centre-Ville. Fax CV au: 514 848-9580.

**BARMAN/MAID** / Serveurs/es cours avec alcool, emplois, rabais. EcoleDesMaitres.com 514-849-2828/ 1.800.561.1781

**BUSS-BOY** demandé(e), temps plein Se présenter au 3177, Masson, Buffet Casa Corfu

**324** IMPRIMERIE INFOGRAPHIE

**INFOGRAPHISTE SENIOR** pour imprimerie commerciale. Remplacement congé de maternité, possibilité de permanence en fin d'année. Minimum 3 ans d'expérience. francoisr@imprimerieqq.ca

**331** ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE

**C.D.N. Concierge résident** 70 logements, 315 jours 514-735-5331, 514-825-5221

**COUPLE MATURE**, sérieux, résident, pour 40 logis, bricoleur, débrouillard, avec expérience, bonnes conditions. Faxer C.V. au: 514-328-1565

**OUTREMONT**, couple concierge résident, édifice 80 logements, avec expérience dans maintenance et location. Salaire et app. fournis. CV par fax 514-342-7722.

**334** SERVICES DOMESTIQUES

**V.M.R.**, 3 enfants (12,10, 8 ans) cherche aide domestique pour: ménage, repassage, accueil au retour de l'école et préparation des repas. Femme dynamique, autonome, 3 à 4 jrs/sem.: de 12h à 19h. Réf. 514-737-2165

**339** MANNEQUINS MODÈLES

**RECHERCHE** de modèles pour coupes de cheveux (poss. court), de préférence âgé entre 18 et 30 ans, pour le show de L'Oréal Professionnel le 20 sept. Contacter Antoine 514-871-4004

**340** EMPLOIS DIVERS

**RECHERCHÉ(E)**: personnes de belle apparence, tous âges, à photographier pour catalogue de mariés. Pas d'expérience nécessaire. 514-903-6161

**343** EMPLOIS DEMANDÉS

**FEMME** de ménage 20 ans d'expérience, avec références, service résidentiel. 541-271-8022.

**400** SERVICES PERSONNELS

**406** LIGNES DE RENCONTRES

**L'ÉCHANGE DE NUIT**  
Conversations excitantes et sexy avec de vraies personnes! Parlez avec des gens de votre région.

**APPELEZ MAINTENANT** pour vous brancher instantanément. Des milliers de personnes satisfaites chaque jour. Explorez vos fantasmes. **APPELEZ AUJOURD'HUI!** 514.940.8870

**334** SERVICES DOMESTIQUES

**440** ESCORTES RENCONTRES

**BEAUTÉ**, discrétion, chez-moi à Laval, a/c. 514-553-9188

## VÉHICULES AUTOMOBILES 500

**502** AUTOMOBILES

**BMW** Z3, 00, 2.3L, pas hiver, 67 000km, pneus neufs 17 500\$ meilleur offre. 514-347-2431.

**CAMRY** LE 2000, 125 000 km, Toyota service seulement, parfaite cond., batterie/pneus neufs, 8000\$ non nég. 450-229-3132.

**CORVETTE** 87, rouge, aut., a/c 125 000km, impeccable, batterie neuve, 9900\$ né 514-721-3343

**HONDA** Accord SE 02, tout équipée, très bonne condition 179 000 km, 4 700 \$. 450-229-2797

**INFINITI** G60 04, 4 portes, automatique, premium, cuir, mags, 147 000 km, 8 200 \$ 514-224-4277

**MERCEDES B200** 2008, aut., 39 000 km, tout équipée, garantie, 19 750 \$. Reprise de banque. CL inc. 450-430-3556

**MERCEDES CLK 55 AMG** 2004, 79 000 km, garantie prolongée 2011. Reprise banque, 28 995 \$. CL inc. 450-430-3556

**MERCEDES CLS500** 2006, 83 284 km, Command avec Navigation, 1 seul proprio, historique du véhicule, ext. bourgogne/int. crème, 37 995\$ 514-463-2014.

**MERCEDES S430 4-MATIC** 2004, 69 000 km, garantie prolongée 2011, Inspectée Mercedes. Reprise banque, 28 995 \$. CL inc. 450-430-3556

**MERCEDES S550 V4M** 2010, 922 km, toute équipée, payé 150000\$. Prix demandé 120000\$. UNE SEULE TAXE. TEL: 514-772-2544

**MUSTANG 2000** noire, aut., 69 000 km, mags Bullit chromées, quelques modifications. A voir absolument. 9000 \$. 819-375-4903.

**NISSAN** Maxima 05, premium, GPS, cuir, CD, mags, propre, 150 000 km, 96 000\$ 514-224-4277

**OLDSMOBILE** Aurora 4 DR 99, 50 000 km, cuir, sièges chauffants, a/c, toit ouvrant, exc. cond., 4 pneus d'hiver incl., 1 proprio, 6750 \$. 514-738-9793.

**PORSCHE** Carrera coupé 02, argent/noir, 75 000 km, cond. A1 37 500 \$ nég., 514-214-6428.

**TOYOTA 4Runner** Limitée 98, 4x4, automatique, cuir, a/c, CD, 171 000 km, 5 900 \$ 514-224-4277

**TOYOTA** Solara de luxe 2005, 70 000 km, parfaite cond., + 4 roues avec pneus hiver, 16 000\$ non nég. 450-229-3132.

**VOLVO XC70** Premium 06, aut., 4 pneus, 67 000 km, en bon état, 14 000 \$ nég. 514-384-1920.

**502** AUTOMOBILES

**VOLVO**  
Révisés et garantis Membre Club Volvo Québec Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

**VOLVO SPÉCIAL**  
S40, S60, S80, XC70, XC 90 Salle de montre intérieure 450-622-9588 www.apautosales.com

**503** VÉHICULES 6000 \$ ET MOINS

**CAVALIER** 2002, aut., 118 000 km, 8 pneus, gris, 3350 \$, 514-677-4737.

**DODGE** Caravan 2000, tout équipée, 180 000 km, 7 pass., 2500 \$ nég., 514-710-7697.

**DODGE** Grand Caravan 2000, "encore du coeur au ventre", centre-ville 1500\$ 514-249-0343

**HONDA** Accord Berlina 99, beige, 112 900 km, 3500\$ 3 pneus, a/c, démar. 514 256-0592

**HONDA** CR-V 01, 4x4, propre, CD, a/c, portes électriques, 142 000 km, 5 900\$ 514-224-4277

**LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS 600**

**655** MOTOCYCLETES

**BMW GS 650** 2009, 799 c.c., 2 cyl., ABS, 4300 km, Reprise de banque, 8950 \$. Valeur neuf 14 000\$. CL inc. 450-430-3556

**HARLEY** Davidson FLH-T 2000 78000 km, mec. A-1, très propre blanche, 11 800\$, 450-430-8817

**658** BATEAUX NAUTIQUES

**QUAI** aluminium, top en cèdre, avec acc., robuste, léger, esthétique, durable, plusieurs ionguezurs, 4 ou 6 pl. de large, sur pattes ou flottant. 450-444-5974.

**503** VÉHICULES 6000 \$ ET MOINS

**MAZDA** Tribute 03, 4x4 équipée, automatique, a/c, mags, 153 000 km, 4 500 \$ 514-224-4277

**PONTIAC** Sunfire 04, man., 4 plus, 55 000 km, A-1, pas de rouille, 4 pneus hiver, dame proprio, 3800 \$. 450-669-8764.

**TOYOTA** Corolla 02, aut., argent, CD, a/c, portes électriques, 170 000 km, 3 700\$ 514-224-4277

**504** CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

**MITSUBISHI** Outlander 2003, blanc perle, aut., traité à l'huile, 150 000 km, A-1, 6500 \$, 450-649-3569, 514-592-4135

**TOYOTA 4RUNNER** SR5 2006, bleu marin, 65 000 mi., 7 pl., 8 pneus, 18 700\$, 514-946-9560.

**510** FERRAILLE

**ACCREDITÉ** par la SAAQ Achetons autos, camions, pour ferraille ou route. Payons comptant, remorquage gratuit. BM Auto, 514-214-8304.

**ACHETONS** autos/camions, en état de marche ou non, 7 jrs/sem. 9h-22h, 514-895-2946

# On fait appel à votre



## Pour de meilleurs lendemains...

### ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE DU QUÉBEC

**Tél.: 450 357-2740**  
**www.paralysiecerebrale.com**  
**Sans frais: 1 866 849-2740**  
**ou 1 800 311-3770**

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

**Appel d'offres**

### Montréal

Services des immeubles et des systèmes d'information

**Appel d'offres** : 5519

Accessibilité des immeubles et travaux connexes, Mairie d'arrondissement Saint-Laurent (3109) 777, boul. Marcel-Laurin arrondissement Saint-Laurent.

L'ouverture des soumissions prévue pour le 13 septembre 2010 est reportée à 29 septembre 2010 à 14h dans Les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.

Montréal, 13 septembre 2010

Le greffier de la Ville  
Me Yves Saindon

Les petites annonces

**LA PRESSE**



**Qualité en quantité**  
514 987-VENDU (8363)

Placez une petite annonce dans La Presse et elle paraîtra gratuitement sur **10000**

**Appel d'offres**

### Montréal

Service des immeubles et des systèmes d'information

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14h00 à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre Dame est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie** : Travaux

**Appel d'offres** : 5522

**Descriptif** : Travaux de réfection de la station de distribution de carburant no8 du site Dickson

**Date d'ouverture** : 29 septembre 2010

**Dépôt de garantie** : 10 % de la valeur de la soumission (cautionnement ou chèque visé)

**Documents** : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 13 septembre 2010 aux bureaux de la firme Caron, Beaudoin et associés, experts-conseils inc., adresse 1600, boulevard Henri-Bourassa ouest, bureau 630, Montréal (Québec) H3M 3E2 (lundi au vendredi, 9h à 17h), contre un paiement de 75,00\$, non remboursable. Une visite des lieux se tiendra le 21 septembre 2010 à 09:00h. L'adresse du site est le 2060 Dickson à Montréal.

**Renseignements** : M. Sylvain Caron, ing. Tél. : 514 334-3327 Toute demande d'information devra être adressée par courriel au cba@cba-mtl.ca. Aucune question transmise d'une autre manière ne sera traitée.

**Vente du cahier des charges** : téléphone : 514-334-3327 télécopieur : 514-334-9325

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de la firme Caron Beaudoin et associés experts-conseils inc.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 13 septembre 2010

Le greffier de la Ville  
Me Yves Saindon

**Appels d'offres**

### Montréal

Direction générale – Direction de l'approvisionnement

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie**: Biens et services

**Appel d'offres**: 10-11460

**Descriptif**: Achat d'antennes banalisées pour les radios mobiles des sections spécialisées

**Date d'ouverture**: 4 octobre 2010

**Dépôt de garantie**: Aucun

**Renseignements**: Véronique Roussin, agente d'approvisionnement 514-868-3867

**Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.**

**Documents**: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 13 septembre 2010.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fourni en annexe du document d'appel d'offres.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 13 septembre 2010

Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appels d'offres**

### Montréal

Direction des grands parcs et du verdissement

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier par intérim, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie** : Travaux

**Appel d'offres**: 6270

**Descriptif**: Parc-nature du Cap-Saint-Jacques : Réaménagement des réseaux piétonniers et véhiculaires du secteur de la maison Thomas-Brunet

**Date d'ouverture**: 29 septembre 2010

**Dépôt de garantie**: 10 % du montant de la soumission / cautionnement, chèque visé ou lettre de garantie bancaire

**Appel d'offres**: 6277

**Descriptif**: Parc du Mont-Royal - Belvédère Kondiaronk : Réfection du dallage et autres éléments de maçonnerie

**Date d'ouverture**: 29 septembre 2010

**Dépôt de garantie**: 10 % du montant de la soumission / cautionnement, chèque visé ou lettre de garantie bancaire

**Documents**: Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 13 septembre 2010 au Service du développement et des opérations, Comptoir de vente des documents d'appels d'offres, situé au 801 rue Brennan au rez-de-chaussée, Montréal, Québec, H3C 0G4 de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 du lundi au vendredi, contre un paiement de 250 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges**: Sonia Thompson, architecte paysagiste Téléphone : 514-872-6166 Télécopieur : 514-872-1474

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 13 septembre 2010

Le greffier de la Ville  
Me Yves Saindon

**Appel d'offres**

### Montréal

Service de l'eau

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie** : Construction

**Appel d'offres** : 1693-AE

**Descriptif** : Travaux de remise à niveau des systèmes d'incinération des boues nos 2 et 4 à la Station d'épuration des eaux usées Jean-R.-Marcotte

**Date d'ouverture** : 4 octobre 2010

**Dépôt de garantie** : 10 % du montant de la soumission

**Visite des soumissionnaires** : 16 septembre 2010, 10 h, à l'adresse ci-dessous

**Documents** : Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 13 septembre 2010 au Service de l'eau – Direction de l'épuration des eaux usées, au 12001, boul. Maurice-Duplessis, Montréal (Québec) H1C 1V3, entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 16 h, contre un paiement de 250 \$, non remboursable

**Renseignements**: Claude Meunier, ing. : 514 280-4418

**Vente du cahier des charges** : Téléphone : 514 280-4400 Télécopieur : 514 280-4387

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 13 septembre 2010

Le greffier de la Ville  
Me Yves Saindon

# ASTROLOGIE DU JOUR

**♈ BÉLIER** DU 21 MARS AU 19 AVRIL

Grâce à la complexité du cycle de la Lune en Sagittaire, vous pouvez constater qu'un développement que vous appréhendez ne se produira pas, ou que vous en aviez négativement évalué les conséquences. Métaphoriquement, comme si la trajectoire d'un violent orage bifurquait, vous épargnant du tonnerre, des éclairs et de la moindre goutte de pluie.

**♉ TAUREAU** DU 20 AVRIL AU 20 MAI

Il n'est pas nécessaire de s'entendre à tout propos pour considérer de former une union ou une association. D'ailleurs, vous devriez faire confiance aux gens qui ont le courage de leurs opinions, même si celles-ci diffèrent des vôtres. Les divergences d'idées et les débats qu'ils suscitent peuvent amener tous les partis impliqués à faire des remises en question qui seront profitables.

**♊ GÉMEAUX** DU 21 MAI AU 21 JUIN

Le passage de la Lune en Sagittaire, votre Signe opposé - complémentaire, vous propose un début de semaine important. Tandis que tout semble vous réussir, vous êtes en mesure d'acquiescer une plus grande reconnaissance sur la place publique. En société, votre charisme intrigue et oriente les regards vers vous. Dans l'intimité, l'autre ne pourra rien vous refuser... ou presque.

**♋ CANCER** DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

La peur de l'inconnu peut vous inciter à choisir le statu quo, même si celui-ci gagnerait à être altéré. Vous avez assez de vos propres hésitations, alors ne vous laissez pas insécuriser par l'incertitude d'une autre personne. Suivez votre première idée et passez à l'action tel que vous l'aviez envisagé. Les meilleures propositions sont claires, tenez-vous à l'écart de celles qui comportent trop de facteurs indéterminés.

**♌ LION** DU 23 JUILLET AU 22 AOÛT

Quand la Lune parcourt un des deux autres Signes de Feu, c'est presque aussi favorable que lorsqu'elle se trouve en Lion. Et c'est le cas aujourd'hui, vu qu'elle se trouve en Sagittaire! Par conséquent, vous ne devriez pas hésiter devant une initiative qui pourrait vous rapprocher d'un objectif, même si celle-ci semble quelque peu hardie. Ce début de semaine vous appartient!

**♍ VIERGE** DU 23 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Le carré que forme la Lune en Sagittaire avec Mercure en Vierge peut rendre certains contacts plus laborieux, mais cela ne veut pas dire qu'ils seront impossibles à établir. Une personne qui vous semble froide et inabordable est peut-être simplement timide et vous avez tout à gagner en tentant de briser la glace. Chassez tout préjugé défavorable et accordez le bénéfice du doute à autrui.

**♎ BALANCE** DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Une fois qu'on a commencé, on a déjà fait la moitié du travail. L'influence de Saturne peut vous décourager plus facilement face à tout ce que vous devez accomplir. Si la Balance que vous êtes baisse les bras, qu'advient-il de toutes les personnes que vous inspirez et que vous stimulez? Toujours latente, votre capacité à vous motiver est très forte, et vous pouvez toujours compter dessus.

**♏ SCORPION** DU 23 OCTOBRE AU 21 NOVEMBRE

On est toujours libre d'aimer, le problème c'est de savoir comment. Gardez-vous d'adopter un comportement qui puisse être considéré étouffant ou envahissant. L'approche qui accorde le maximum d'indépendance à l'autre est probablement la plus souhaitable. Plus vous lui donnerez de liberté, et moins l'autre risque d'avoir envie d'en profiter.

**♐ SAGITTAIRE** DU 22 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

La routine vous base? Il est peut être temps de repartir à neuf sur des bases complètement fraîches. Avec la Lune en Sagittaire, vos chances de succès sont liées à tout ce qui constitue une nouveauté. N'ayez crainte, il est parfaitement normal de ressentir de la nervosité la première fois que l'on fait quelque chose. Vous n'êtes incapable de le faire que dans la mesure où vous le croyez.

**♑ CAPRICORNE** DU 22 DÉCEMBRE AU 19 JANVIER

L'influence du Soleil et de Mercure chez votre alliée la Vierge vous permet de repartir à neuf en démarant sur des bases solides. Vous ne regretterez pas d'avoir fourni un effort supplémentaire afin de réunir toutes les conditions gagnantes, même si cela semble exiger plus de temps. La question qui vous préoccupe se transformera en réponse si vous recherchez de l'information pertinente.

**♒ VERSEAU** DU 20 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Le statu quo n'est pas recommandé en ce début de semaine. Les changements apportés à votre routine peuvent vous rapprocher d'un objectif; le moment est donc propice à l'essai de nouvelles alternatives. Vu que vous bénéficiez de l'influence de Neptune, c'est en vous laissant guider par votre intuition plutôt que par la logique rationnelle que vous serez en mesure de deviner la réponse à une question épineuse.

**♓ POISSONS** DU 19 FÉVRIER AU 20 MARS

L'amitié ménage une petite place pour la brouille, et dans la brouille une autre pour la réconciliation. La Lune en Sagittaire pourrait bien donner des allures de montagnes russes à certaines de vos relations. Cependant, tout devrait finir par s'arranger une fois la poussière retombée. Vous pouvez toutefois éviter des problèmes en vous gardant de réagir impulsivement aux développements de ce lundi.

astrologue@astro-communications.com HOR13SE



# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

## INDEX DES DÉCÈS

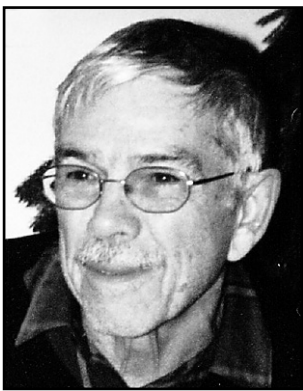
- ALEXANDRE, Arthur**
- BONNEVILLE, Fernand**  
*Ste-Anne-de-Bellevue*
- BORNAIS, Maurice**  
*Brossard*
- BOURGET, Roland**  
*Lorraine*
- DUBOIS, Thérèse (née Lafleur)**
- LAFORTUNE, Lucien**  
*Montréal*
- LEJEUNE (née Noury), Juliette**  
*Laval*
- MARTIN, François, MD, FRCP**
- MONGIAT, Anna (née Rovedo)**  
*Montréal*
- PROULX (née Goudreault), Gratia**  
*Montréal*  
[necrologie.cyberpresse.ca](http://necrologie.cyberpresse.ca)



**ALEXANDRE, Arthur**  
1912 - 2010

Au CHSLD Gouin, le 11 septembre 2010, à l'âge de 97 ans, est décédé M. Arthur Alexandre, époux de feu Rose Juneau. Il laisse dans le deuil, ses enfants Lise (feu André Lacerte), Jean (Claudette St-Gelais), Jacques (Lyne Archambault), Nicole (Claude Roy), ses petits-enfants Hugo (Stéphanie), Isabelle, Karine (Éric), Mathieu (Mélanie) et ses trois arrière-petits-enfants Noémie, Gabriel et Maïna. Il laisse également sa soeur Marguerite, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire Urgel Bourgie, St-François d'Assise, 6700, Beaubien Est, Montréal

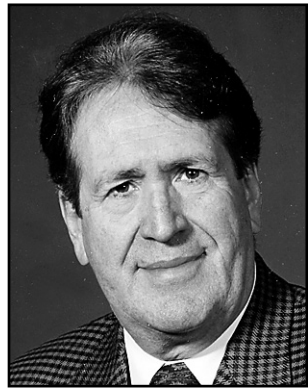
**URGEL BOURGIE**  
514-735-2025  
Consultez le registre à sa mémoire  
[www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)  
Une liturgie de la parole sera célébrée le mercredi 15 septembre 2010 à 14 h à la chapelle du complexe. Heures des visites: mercredi de 10 h à 14 h. Des remerciements tout particuliers au personnel du CHSLD Gouin. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec.



**BONNEVILLE, Fernand**

À l'hôpital des anciens combattants de Ste-Anne-de-Bellevue, le 10 septembre 2010, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Fernand Bonneville, époux de Yolande (Lambert) Bonneville, père de Jean (Sylvie Proulx), Lorraine (Claude Lefrançois), Renée (Pierre Tardif) et grand-père de Marilyne, Camille, Laurence, Ariane et Étienne. Il laisse également dans le deuil sa soeur Gisèle et son frère Robert (Fernande). La famille vous accueillera au salon Alfred Dallaire Memoria, 1120, Jean-Talon Est

**Alfred Dallaire**  
**MEMORIA**  
514 277.7778  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)  
le mardi 14 septembre 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le mercredi 15 septembre dès 9 h. Les funérailles seront célébrées en l'église St-Arsène, 1015, Bélanger Est, Montréal, le mercredi 15 septembre 2010 à 11 h. Vos témoignages de sympathie peuvent s'exprimer par des dons à la Société Alzheimer, à la Fondation de l'hôpital Ste-Anne ou à un organisme de votre choix. Nous aimerions remercier chaleureusement le personnel de l'hôpital Ste-Anne pour les soins et le soutien offert à Fernand et ses proches.



**MARTIN, François, MD, FRCP**  
1938 - 2010

C'est avec une immense tristesse que nous annonçons le décès de François Martin, le 11 septembre 2010, à l'âge de 71 ans, des suites d'une courte mais foudroyante maladie. Fils unique de feu Roland Martin et de feu Solange Brien, il laisse dans un douloureux deuil son épouse Leila Labrecque, ses enfants et petits-enfants qu'il chérissait tant, Jean-François, Anne-Sophie et Camille, Antoine et Michèle et leur enfant à naître, Emmanuelle et Jean-Philippe, Louis-Kim et Anouk, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis et d'innombrables patients.

Professeur honoraire de médecine de l'Université de Montréal, il a pratiqué en tant que gastro-entérologue jusqu'à quelques semaines avant son décès. Diplômé de l'Université de Montréal, il poursuit ses études postdoctorales à l'Université Harvard avant d'obtenir le McLaughlin Travelling Fellowship qui l'envoie en 1969 à Édimbourg et Paris, après quoi il prend la tête du service de gastro-entérologie de l'Hôpital St-Luc qu'il dirigera pendant 22 ans. En plus des activités d'enseignement et de sa pratique, il mène des activités de recherche scientifique qui lui permettent de devenir l'un des plus jeunes professeurs de la faculté de médecine de l'Université de Montréal à obtenir le titre de professeur titulaire.

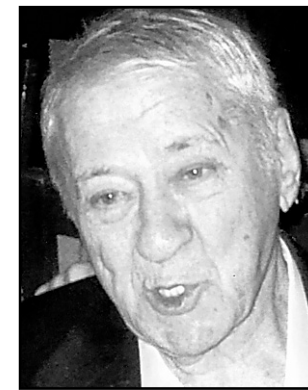
En 1997, il devient gestionnaire au sein de l'industrie pharmaceutique. Au cours des dix années suivantes, il occupa le poste de premier vice-président aux affaires scientifiques au sein d'une entreprise pharmaceutique québécoise.

Le Dr Martin a aussi exercé la gastro-entérologie en cabinet privé, ce qui lui a permis de continuer de faire ce qu'il aimait faire par-dessus tout: voir des patients et les aider. Ses patients regretteront le clinicien pédagogue, consciencieux et profondément humain qu'il aura été.

Ses enfants et ses proches garderont de lui le souvenir d'un homme d'une intelligence extraordinaire, d'une curiosité insatiable et d'une vivacité d'esprit hors du commun. Il fit preuve tout au long de sa vie d'une générosité sans bornes et d'un dévouement exemplaire pour ses proches. Son départ laisse un vide immense dans sa famille, mais son héritage se perpétuera à travers elle.

Le Dr Martin sera exposé au Centre funéraire Côte-des-Neiges, 4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal (514 342-8000) le mercredi 15 septembre de 14 h à 22 h, puis à la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges de 9 h à 11 h le jeudi 16 septembre, où seront célébrées ses funérailles à 11 h.

Au lieu de fleurs, des dons pour la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.



**BORNAIS, Maurice**  
1918 - 2010

Au Centre Champlain de Brossard, le 6 septembre 2010, à l'âge de 91 ans, est décédé Maurice Bornais, époux bien-aimé de feu Yvette Drouin. Il laisse dans le deuil sa fille unique Micheline, son gendre Richard Girouard, son petit-fils Maxime, neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire Urgel Bourgie, 8145, ch. Chambly, St-Hubert

**URGEL BOURGIE**  
514-735-2025  
Consultez le registre à sa mémoire  
[www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)  
le jeudi 16 septembre 2010 de 13 h à 14 h, suivi par une liturgie de la Parole. Des dons à la Fondation du Centre Champlain seraient appréciés.



**DUBOIS, Thérèse (née Lafleur)**  
1928 - 2010

Paisiblement, le 7 septembre 2010, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Thérèse Lafleur, épouse de M. Bernard Dubois. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Sylvain Latreille), André (Dorothée Dupuis) et Hélène, son petit-fils Gabriel Surprenant (Nicole Dilio), ses deux arrière-petits-enfants: Audrey et Noémie Dilio-Surprenant ainsi que de nombreux parents et amis. La famille vous accueillera au complexe funéraire Urgel Bourgie, 1559, Montarville, St-Bruno

**URGEL BOURGIE**  
514-735-2025  
Consultez le registre à sa mémoire  
[www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)  
ce dimanche 12 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h et lundi 13 septembre à compter de 9 h. Les funérailles seront célébrées en l'église St-Bruno, 1668, rue Montarville, St-Bruno, le lundi 13 septembre 2010 à 11 h.



**BOURGET, Roland**  
1936 - 2010

De Lorraine, le 11 septembre 2010, des suites d'un mélanome, est décédé M. Roland Bourget. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Lecavalier, ses enfants Dominique (Alain), Sylvain (Élisabeth) et Stéphane (Frédérique), ses petits-enfants Érika, Loup, Simon-Maxime, Lara, Joé, Charles, Loïc et Thomas. Il a été directeur du service de police du SPCUM.

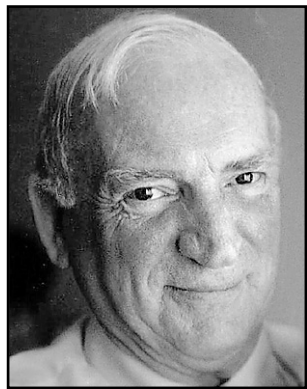
Il sera exposé au:  
**Complexe funéraire régional Guay**  
*Réseau Dignité*  
**418, boulevard Labelle, Rosemère**  
le mercredi 15 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le jeudi dès 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 septembre à 11 h en la chapelle de l'église St-Laurent, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

FONDATION ARMAND-FRAPPIER

Un don In Memoriam au décès d'un proche est un moyen privilégié d'exprimer sa sympathie.

Pour l'avancement de la recherche en santé

450-686-5360 [www.fondation-afrappier.qc.ca](http://www.fondation-afrappier.qc.ca)



**LAFORTUNE, Lucien**  
1929 - 2010

C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de Lucien Lafortune, survenu à Montréal, le 10 septembre 2010. Il était l'époux de feu Anne-Marie Charest. Il laisse dans le deuil ses filles Louise (Jean-Marie) et Hélène (Simon), ses fils François (Esther) et Paul (Viviane), ses petits-enfants Florentin, Maude, Patricia, Nicolas, André, Simon, Sarah, ses arrière-petits-enfants Rébecca et Isaac ainsi que ses soeurs et son frère, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances le mardi 14 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h au

**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
*Réseau Dignité*  
**4525, ch. de la Côte-des-Neiges**  
**Montréal 514 342-8000**  
Parents et amis sont invités à lui rendre un dernier hommage lors d'une cérémonie religieuse qui sera célébrée le mercredi 15 septembre à 11 h 15 à la chapelle de la Résurrection du cimetière Notre-Dame-des-Neiges, 4601, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal.  
*Cher Papa, ta sagesse, ton intégrité et ta lumière vont nous manquer.*

## HOMMAGE



**SERGE DROUIN**  
1954 - 2010

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de notre confrère Serge Drouin, le 7 septembre 2010, suite à une longue maladie. Personnage coloré, le confrère Drouin avait occupé le poste de président (2005-2008) de la section locale de Montréal du Syndicat des travailleuses et travailleurs des postes (STTP) ainsi que plusieurs autres fonctions au cours de sa longue carrière syndicale qui a débuté dès son arrivée à Postes Canada en 1975 et s'est poursuivi jusqu'à son départ à la retraite en juin 2010. Les membres du STTP offrent leurs plus sincères condoléances à sa famille et plus particulièrement à sa conjointe, Mme Lucie Monette, secrétaire trésorière adjointe du STTP-Montréal. À la demande de la famille, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**LEJEUNE (née Noury), Juliette**

À la Cité de la Santé de Laval, le 11 septembre 2010, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Juliette Noury, épouse bien-aimée d'Édouard Lejeune. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa soeur Pauline, parents et amis. La famille recevra les condoléances au Mausolée St-Martin, édifice arrière du complexe Alfred Dallaire Memoria, 2159, boul. St-Martin Est, Laval

**Alfred Dallaire**  
**MEMORIA**  
514 277.7778  
[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)  
le jeudi 16 septembre dès 15 h. Une liturgie de la Parole sera célébrée à 17 h au même endroit.



**MONGIAT, Anna (née Rovedo)**

À Montréal, le 11 septembre 2010, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Anna Mongiat, conjointe de feu Dario Mongiat. Elle laisse dans le deuil ses fils Émile (Claire Farley), Aldo (Lise Cartier), Vital (Isabelle L'Heureux), Delfino et Joseph (Lucie Castellaneta), ses petits-enfants Marco, Ugo, Jimmy, Melissa, Stéphanie, Julie et Benoit ainsi que ses arrière-petits-enfants Mauro et Maya.

La famille recevra les condoléances le mercredi 15 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h au

**Complexe funéraire Loreto**  
**4975, boul. des Grandes Prairies**  
**St-Léonard**  
Les funérailles auront lieu le jeudi 16 septembre à 10 h à l'église Notre-Dame-de-la-Défense, située au 6800, rue Henri-Julien (angle Dante), Montréal. L'inhumation se fera ensuite au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, au Mausolée St-Pierre et St-Paul.

## 5e ANNIVERSAIRE

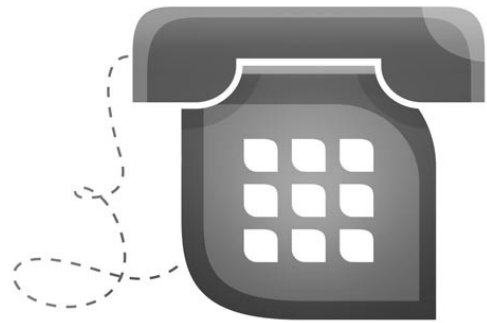


**Yvette Boutet-Barrette (1943 - 2005)**

Sois sans crainte, ma chère petite Maman, tu n'es pas une image en train de jaunir au fond de moi. Tu m'éclairas le chemin.

Ton fils qui n'arrête pas de t'aimer.

## LIGNE D'ÉCOUTE, D'INFORMATION ET DE RÉFÉRENCES SUR LE DEUIL



Pour que la vie reprenne son envol  
**1 888 LE DEUIL**

infos@maisonmonbourquette.com  
maisonmonbourquette.com

maison  
Monbourquette

# Donnez...



514 890-8077  
1 866 DON-CHUM

[fondationduchum.com](http://fondationduchum.com)

# LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE

LA PRESSE



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

ENCORE PLUS  
QUE DU TALENT,  
DE L'INTELLIGENCE,  
MÊME DU GÉNIE,  
L'EXCELLENCE  
NAÎT DE L'EFFORT

RETROUVEZ LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE SUR LES ONDES DE RADIO-CANADA

## Étudiants dans la course

Ils étaient 19 au départ, il y a un an. Douze ont persévéré. Ces élèves de 15 à 18 ans se sont entraînés pendant un an pour parvenir à courir le Marathon Oasis de Montréal. Ils font partie d'Étudiants dans la course, un programme de persévérance scolaire et d'intégration qui vise aussi l'amélioration de l'estime de soi et l'acquisition de saines habitudes de vie.



« Je me suis inscrit pour me prouver que je suis capable de réaliser tout ce que veux faire. »

– Juan Pablo Robitaille



C'est ça aussi, l'idée de ce programme. Faire quelque chose contre toute attente.

« Je suis retourné à mon école et les profs étaient fiers de moi », dit-il. Il paraît qu'ils n'étaient pas toujours fiers de lui, avant...

« J'ai changé d'école, j'ai repris le programme régulier, j'ai choisi d'autres amis, je fréquentais les mauvaises personnes... »

Est-ce qu'il a changé son alimentation? C'est un des buts du programme, qui fournit aux jeunes non seulement les conseils de l'entraîneur Jean-Yves Cloutier, d'un médecin de sport, Vincent Lacroix, mais également ceux d'une nutritionniste, en plus de les équiper de la tête aux pieds.

« Euh, l'alimentation? Un peu... » me dit-il, tandis que les autres éclatent de rire autour.

### S'accrocher

Les autres ont terminé entre 3 h 49 et 5 h 38. Ceux qui n'aiment pas trop l'école ne se sont pas nécessairement mis à l'adorer. Leurs difficultés ne se sont pas évanouies. Mais à les voir sourire, avec cette médaille durement acquise, on peut dire qu'ils se sont trouvés bons.

Il a fallu en réveiller quelques-uns certains dimanches, nous confient les mentors. Ils pourraient aussi être les Personnalités de la semaine, ces 20 adultes qui ont donné beaucoup d'eux-mêmes depuis un an. On en reverra avec la nouvelle cohorte de coureurs, qu'on est en train de choisir.

Parce que ce programme, inspiré d'une expérience qui dure depuis plus de 20 ans à Los Angeles, continue cette année, nous dit Stéphane Lemay, qui en est l'instigateur.

Il avait la gorge serrée quand il a vu au Stade un des jeunes exclus cet été qui est venu lui parler: « Vous aviez raison de m'exclure, j'ai compris, ça m'a motivé, j'ai recommencé à m'entraîner. » Il venait de terminer le marathon. Il est resté au Stade pour attendre Juan Pablo.

C'est aussi ça, l'idée: découvrir la beauté de s'accrocher, de raccrocher.

YVES BOISVERT

Ils ont de 15 à 18 ans, aucun signe athlétique distinctif apparent. Il y a un an, ils n'avaient jamais couru de leur vie. Après 11 mois d'entraînement, de découragements et d'encouragements, de grincements de dents, de bas et de hauts, ils sont tous parvenus à la ligne d'arrivée du marathon de Montréal, la semaine dernière.

C'est l'aboutissement d'un ambitieux programme baptisé Étudiants dans la course (EDLC). Mais l'exploit sportif n'est que la partie visible de l'initiative.

L'idée d'EDLC n'est pas de former les prochains champions de course de fond – encore qu'il y a quelques rapides dans le lot, et qu'ils disent vouloir courir d'autres marathons...

Non, l'idée, c'est de leur montrer qu'ils peuvent faire des choses incroyables à leurs propres yeux et aux yeux de

leur entourage. Pour autant qu'on se pousse à sortir, certains dimanches de février ou de juillet, et qu'on persévère, été comme hiver...

Jonathan Banduenga, Samuel Champion-Bussière, Jean-Sébastien Cronier-Larouche, Juan Pablo Robitaille, Hisham Zaki, Stéphanie Sibley (absente sur la photo), Esdras Tshisungu Meba, Marc-Antoine Fleurent, Maha Ali, Fehd Soufi, Stefan Petrisor, Hamed Hader ont su maintenir le cap au cours des derniers mois. En vertu de leur ténacité et de leur engagement, ils ont été choisis Personnalités de la semaine La Presse-Radio-Canada.

### Persévérance

Ils étaient 19 en septembre 2009, choisis dans Côte-des-Neiges et dans Hochelaga-Maisonneuve. On peut dire des quartiers défavorisés si vous voulez, mais je vous avertis, ils commencent à en avoir un peu marre de l'étiquette « quartier à risque »...

Ils étaient donc 19 et bien des professeurs qui les connaissent se disaient, ouais, s'il en reste trois à la fin, ce sera beau...

Il en est resté 12. L'un s'est blessé la semaine avant, Esdras, et n'a pas pu courir, mais il était avec les 11 autres. On peut ajouter à ceux-là deux autres qui ont été exclus en cours de route pour ne pas avoir respecté leurs engagements, mais qui ont décidé de le faire quand même. Ça fait 14 sur 19.

Le voilà, l'exploit: le taux de persévérance. On pourrait dire que ce fut une école de persévérance.

### Contre toute attente

Après 28 km, le jour de la course, Juan Pablo s'est effondré. À 16 ans, il est un des plus menus. Il avait plusieurs kilos en trop quand il a commencé (il en a perdu au moins 15 en un an). « Je me suis inscrit pour me prouver que je suis capable de réaliser tout ce que veux faire », souligne-t-il.

Et là il était étendu sur l'asphalte, le visage dans ce fameux mur que les marathoniens redoutent. Les ambulanciers étaient autour de lui. Ils voulaient l'emmener. Il ne voulait rien savoir. Son mentor, Stéphane Robitaille, a dû signer une décharge de responsabilité.

Ils ont marché tranquillement. Juan Pablo a essayé de jogger doucement. Rien à faire. Les jambes étaient barrees. C'était foutu. Il ne restait qu'à prendre le métro avec un autre bénévole d'EDLC, tandis que Stéphane allait finir le marathon sans lui. Ils se reverraient au Stade.

Mais avant d'entrer dans le métro, Juan Pablo s'est dit que c'était quand même trop stupide. Tout ça pour en arriver là? Non. Il le finirait, en marchant s'il le fallait, mais il le finirait. Alors il a marché le long du parcours. Des gens l'encourageaient. Et après 6 heures, 6 minutes et 54 secondes, il a franchi la ligne d'arrivée, contre toute attente.

LA PRESSE

AIR CANADA



RioTinto Alcan



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE LA PRESSE/RADIO-CANADA  
À RADIO-CANADA

### CE MATIN

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 6h40

C'EST BIEN MEILLEUR  
LE MATIN  
Avec René Homier-Roy  
DU LUNDI AU VENDREDI 5h À 9h

95.1 FM  
PREMIÈRE CHAÎNE



### LES DIMANCHES

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 9h45

RDI MATIN WEEK-END  
Avec Louis Lemieux  
SAMEDI ET DIMANCHE  
DÈS 5h30

RDI

Radio-Canada.ca